

ASSAD

400 NOTRE-DAME
PLAZA GATINEAU

GALERIES DE HULL
BUCKINGHAM

STUDIO DE
L'OUTAOUAIS
SPECIALISTE EN
PHOTOS DE MARIAGES
663-7282

LA REVUE DE GATINEAU

Vol. 16 - No. 13 - La Revue de Gatineau, le 2 juillet 1975

Yvon(Ti-Bi) DEMERS

gagne la "Connaught Cup"

La plus prestigieuse course disputée à la piste Connaught a été courue lundi soir devant plus de 2,600 amateurs. En effet il s'agit de l'Amble "Connaught Cup" qui réunissait six des meilleurs ambleurs connus qui se disputaient une bourse de \$15,000.00.

Sur la photo nous remarquons dans l'ordre Tom Gorman de la piste Connaught, Jean Mace le secrétaire des courses, Yvon Demers le vainqueur de la compétition en 2:02 et Thaddee Matte de Papineauville le proprio de Erianas Valley le gagnant de l'épreuve.

Il est à noter qu'Erianas Valley a battu le favori des parieurs, Bob Hilton conduit par Jacques Bruyère. Erianas Valley a été réclamé par Thaddee Matte à son premier départ cette année pour la somme de \$30,000.00 et il a déjà \$21,310.00 en banque après seulement 9 départs.



Nouvel executif a la Chambre de Commerce

secteur Pte-Gatineau



Le nouvel exécutif de Gatineau secteur de Pointe-Gatineau de la Chambre de Commerce, Docteur Henri Robinson, Jean Gaston Plouffe, le président sortant

félicitant les nouveaux élus, Carol Boucher, Raymond Chartrand, René Plouffe.

Elu Directeur régional de la région 6A des Chevaliers de Colomb



M. Sylvio Huneault de Sylvio Huneault Immeubles a été élu par le Conseil d'Etat, directeur Régional de la Région 6A des Chevaliers de Colomb de la province de Québec.



L'AGRICOLE

• Salle à manger de distinction

• Bar Salon

• Menu d'hommes d'affaire
à votre disposition

Vos hôtes.

Monique, Gaétan et Jean Paquette

Pour réservations. 966-2762

(ancien CLUB MOLSON ou LOCHABER BAY CLUB) route 148, entre MASSON et THURO

DEVENEZ MEMBRES

CHASSE AU CANARD, PECHE, CANNOTAGE,
PISCINE CHAUFFEE, AUTRES ACTIVITEES...

Nom..... Adresse..... Tel.....

Envoyez à: L'AGRICOLE
ou tél: 986-2762 route 148 Lochaber, Masson

ASSURANCE ALLARD Ltée
396 Notre-Dame, Gatineau Ltd



Assurances de tous genres
avec 4 COURTIERs à votre
disposition

Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:PM
Open Thursday night until 8:00 P. M.

663-2401

Benoit Allard
C. d. A. A.

ROGER CHARETTE
ASSURANCES
Feu - Auto - Vie



233 St-René Est Gatineau
663-4886

Pour tous vos besoins
d'assurances

VIE - AUTO - FEU-VOL - COMMERCIALE

Denis Nadeau REPRESENTANT
643-2306 **ALLSTATE**

Francois Lavigne
Assurance, Enrg.
VIE - FEU - VOL - AUTO
responsabilité - etc.



11 St-Jean Baptiste
1 Pte-Gatineau, **770-9621**
J8T 2V2

LEVESQUE, MARCHAND,
BOULANGER & CIE
Geo. A. Welch & Company
COMPTABLES AGREES
Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall
Pembroke, Picton **663-7777**
250 Boul. St-Joseph, Hull **771-7381**

AMBULANCE
BRUNET
Salomon & Brunet inc.
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
EQUIPEE D'OXYGENE DE SUCTION, etc.
750 boul. Maloney, Gatineau
663-2468

Ouellette-Routhier-Cousineau
Cie. Ltée.
ASSURANCES GENERALES
157 Boul. St-René Ouest Gatineau P.O.





A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU
C. d'A. Ass. C. d'A. Ass. C. d'A. Ass
VIE-FEU-VOL-RESPONSABILITE-ETC.
conseillers en assurance vie
663-0654 **663-1047**

EN CHAUFFANT MON TAXI

La courtoisie

PAR: ANDRE JEAN
BILLET

Je suis peut-être "vieux jeu" - mais tout de même pas au point de laisser ma place de chauffeur pour faire le tour de l'auto et ouvrir la porte au client, à la cliente qui arrive... là, je serais vraiment dépassé par le temps ! C'est plus la mode !

A bien y penser... entendons-nous. Si c'est une dame d'un âge respectable, ça vient assez tard dans la vie..., les bras pleins de paquets... je ne dis pas non ! Pour les autres... qu'elles s'arrangent ! Surtout après m'être fait dire, l'autre jour, comme ça, pour une fois que ma galanterie avait eu le dessus sur ma paresse et que je m'empressais au devant d'une cliente... "Non merci, monsieur ! Vous savez, les femmes, on peut les ouvrir aussi bien que les hommes... nos portes..."

J'étais tombé sur une "égalisatrice" de taille ! J'aurais dû m'en douter, j'ai été maldroit, elle revenait justement d'une réunion de "militantes".

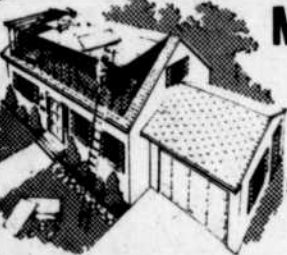
Pendant le trajet, le silence respecté par les deux... m'a permis d'observer un peu le genre de courtoisie qu'exercent les deux grands "genres" qui se partagent le monde des automobilistes [remarque que le mot est... neutre...]. Je me trouve dans une situation de choix pour observer la courtoisie au volant... qui ne "sacre" pas après les chauffeurs de taxi et qui ne souhaite pas à un moment donné les voir se démolir [sans se blesser tout de même] sur un quelconque poteau.

Que voulez-vous ! Nous on a toujours affaires à du monde pressé et NOS affaires vont bien en autant qu'on est pressés ! Si les gens comprenaient, rouler pour nous, c'est un travail... ils nous aideraient à bien le faire ce travail... mais non, au contraire... on nous coupe, on nous retarde, on nous bloque avec un sourire malicieux au coin de la bouche, un petit rictus [ça vient de mon passager intellectuel, je ne suis pas trop sûr du mot...] pas de chance aux autres ! Surtout pas à un taxi !

Les dames au volant elles, elles sont pas comme ça ! Je leur fait un sourire engageant... elles me font un sourire dégagé... et je passe. Quand elles auront tout "égalisé" j'espère qu'elles garderont cette inégalité... l'inégalité de la courtoisie au volant.

Vous savez, c'est pas drôle pour nous d'avoir à couper une "filée" de voitures de travailleurs "en maudit" [pardon] de la journée qui commence ou de celle qui se termine, s'il n'y a pas au milieu, quelque part, une petite dame toute heureuse à la pensée des aubaines qu'elle va faire ou de celles qu'elle a faites....

MAURICE MANN
ENRG.
CONSTRUCTION & RENOVATION
53 RICHARD, TEMPLETON
663-8290



Pharmacie RICHARD
ouvert tous les soirs jusqu'à
9hres sauf le samedi soir.

Produits Edith Serei Facilité de stationnement
842 Boul Maloney, TEMPLETON - 663-2437

LES PHARMACIES
LEE
GATINEAU 391, rue Principale 663-5378
HULL 751, boul. St-Joseph 776-5567
Heures d'ouverture:
de 9 a.m. à 9 p.m.
(Lun. à ven.)
9 a.m. à 5 p.m.
Samedi

THEO MINEAULT
CHASSIS mfg. inc.
ARMOIRES DE CUISINES
ANGERS, QUEBEC
986-3190
663-7212 663-8866



Les Assurances GROULX Inc.
VIE - FEU - AUTO etc




111, 2ième
Avenue
GATINEAU
Roland E. Groulx **663-7778** Gérald Groulx
HEURES DE BUREAU: Lun. au Merc. 9:00AM à 6:00PM
Jeu. et Ven. 9:00AM à 8:00PM

Jacques Laviolette
enrg
Directeur de Funérailles
GATINEAU, QUEBEC - J8P 3V7
185 ouest, boulevard Maloney
663-5321
770-7702 Service d'ambulance



RAYMOND BOURQUE
Comptabilité Enrg.
PREPARATION DE SYSTEME COMPTABILITE
TENUE DE LIVRE
VERIFICATION & PREPARATION
DE RAPPORTS FINANCIERS **568-1500**

ASSURANCES
Lalonde & Gravel
INC.
334 St-André, Gatineau
663-5131 663-8989
Rés: 663-3110
R. H. Lalonde Rés: 643-2427 G. Gravel
SERVICE COMPLET EN ASSURANCE




VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER
JACQUES POULIN
MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX
WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS
303 Notre-Dame 663-5813

TABAGIE MODERNE
74 Bl. Greber - Place Farmer
Pte Gatineau, P.Q. **770-9749**
MAIL INTERIEUR
Finition de films en 24 hres
CIGARETTES 0.80¢ CARTOUCHE \$5.70

BOUCHER & HEBERT
AVOCATS-LAWYERS
Jean Carol Boucher B.A. LL.L.
Georges P. Hébert B.A. B.C.L.
11, St-Jean Baptiste **770-0041**
Pointe-Gatineau **770-0042**

EDIFICE Professionnel DE GATINEAU

151 BOULEVARD LABROSSE
GATINEAU QUEBEC

Tous ces services vous sont
offerts sous un même toit

CHEVRIER & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
663-9257

Dr ALAIN OUELETTE
CHIROPATICIEN
CHIROPRACTOR 663-9888

SEGUIN & OUELLETTE
AVOCATS - BARRISTERS
663-2433

Dr JEAN ST-CYR
CHIRURGIEN - DENTISTE
663-0140

LAVOIE & NADEAU
ARPENTEURS - GEOMETRES
663-7781

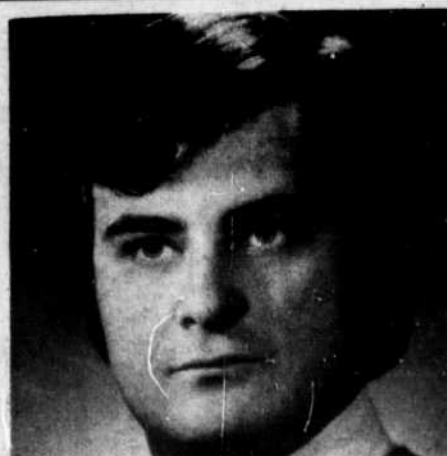


JLPISCINES
VENTE-INSTALLATION
Le plus grand choix de l'Outaouais
Piscines résidentielles et commerciales
778-1927

Place Farmer, Boul. Gréber, Pte-Gatineau, Qué.

PIERRE HEAFEY
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
161 boul. ST-RENE,
GATINEAU, SUITE 202
663-2345 663-1529

HEURE DE BUREAU:
Lundi au Vendredi de
9: a.m. à 5: p.m.
le SOIR et les FINS de SEMAINE
sur RENDEZ-VOUS



PIERRE HEAFEY

Le Personnel cadre de la Nouvelle Ville de Gatineau

JACQUES ROBERT

Responsable du Service
des Communications

Jacques Robert qui est
le responsable du Service
des communications est né
à Buckingham le 8 novem-
bre 1943 et est marié à
Jocelyne Antoine et père
de deux fils Stéphane 7 ans
et Benoit 8 mois.

Jacques Robert a fait ses
études primaires et secon-
daires au Collège St-Jean
Vianney de Gatineau. Il a
suivi des cours de perfec-
tionnement au C.E.G.E.P.
de Hull en Administration
(spécialisation - personnel)
où il a obtenu un certificat
premier cycle. Il continue
actuellement ses études
pour l'obtention d'un bac-
calauréat en administra-
tion.



JACQUES ROBERT
RESPONSABLE SERVICE
DES COMMUNICATIONS

Jacques Robert est à l'emploi de la Ville de Gatineau
depuis le 5 octobre 1964 et a eu comme occupation en 1964
commis, 1969 Commis à la comptabilité, 1970 Assistant-
greffier municipal et de la Cour, 1973 Nommé Greffier de
la Cour et il a cumulé la fonction d'assistant-greffier.

Description de sa tâche :

Actuellement Jacques Robert concentre ses efforts
sur les points suivants :

- Intégration du système téléphonique des sept (7)
ex-municipalités, par un processus de raccordement de
lignes.

- Coordonne les installations des divers systèmes de
communication (radio, alarme, alerte et téléphone).

- Voit à l'implantation d'un système de redistribution des
besoins d'information des citoyens.

RCA VENTE - SALE SERVICE

TELE-SON REG'D
ENRG

776-5900

CENTRE D'ACHAT
GALERIE GATINEAU

TELECOULEURS - STEREO
RADIOS ACCESSOIRES

COLOR T.V. - STEREO
RADIO ACCESSOIRES

N'OUBLIEZ PAS!
Nous réparons
toutes
les MARQUES

DON'T FORGET!
We repair
all MAKES

Gérald Viau

Tapis - Carpet

VENTE - SERVICE

Céramique et Cushion floor

374 Notre-Dame

CUSHION FLOOR 2.95 (en stock)

RES: 663-8869

OFF: 663-0832

Designer pour la sécurité

La Police Vie entière New-York
Life offre une protection familiale
immédiate, ou un revenu
à la retraite



MICHEL BUTEAU
ASSURANCE-VIE bur: 232-1195 res: 663-9598
New-York Life Insurance Company
VIE - ACCIDENT-MALADIE GROUPE
ANNUITES PLAN DE PENSION

Pour de meilleurs soins

771-2011

André Brunelle

B. A., D.D.S.

CHIRURGIEN - DENTISTE

151 St-Antoine, Pte-Gat

TELEVISION

**RICHARD
ELECTRONIC**

663-4810

REPARATION DE T. V.
COULEUR & NOIR ET BLANC



* GAETAN RICHARD prop.
* MEMBRE :
* Corporation des Electroniciens du Québec.
* Association des Electroniciens Indépendants du Québec
* **Service à Domicile**

THEORET LAMONTAGNE & MARCOTTE

NOTAIRES - CONSEILLERS JURIDIQUES
NOTARIES - TITLE ATTORNEYS



Roland Théoret
B.A., LL.B.



D. Claude Lamontagne
B.A., LL.B.



Roger Marcotte
LL.B., D.D.N.

160, boul. Maloney, Gatineau
Heures de bureau, lundi à vendredi 9.00 AM à 5.00 PM

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS: 663-2404

Bibliothèque Municipale de Templeton

Par Jacqueline Maisonneuve



La bibliothèque n'est pas seulement un instrument de travail, elle est un conservatoire du patrimoine intellectuel de l'humanité.

Grâce aux facilités de plus en plus grandes, le jour est proche où le citoyen pourra obtenir n'importe quel livre, dans quelque soit la discipline désirée.

Présentement votre bibliothèque est fermée, elle prépare son ouverture prochaine au 20 boul. Lorrain.

Profitons de ces quelques soirs de fermeture pour faire l'inventaire de nos tablettes de bibliothèque pour retourner nos volumes en retard. Le retour de ces livres permettrait à quelques autres lecteurs de profiter de ces ressources si variées qu'offre votre bibliothèque.

Dites-le à vos amis (es).

HOMECE LTEE 663-5903
C.P. 38 - GATINEAU, QUE.

Partitions en métal, vinyl ou unies
Plafonds suspendus en tuiles acoustiques ou autres
Plafonds et murs décoratifs avec motifs différents
Installation de Gyproc
Finition de joints (Gyproc)
Rénovations de tous genres (commerciales ou privées)
Estimation gratuite Jacques Cormier, président

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Jean-Pierre Bernard (assureur conseil)

VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE
- AUTOMOBILE

BUR: 771-6646 RES: 663-0344

440 Boul. St-Joseph Hull

BOILEAU & ASSOCIÉS

Ingénieurs - conseils

380 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec
Téléphone 663-9294



Rejean Automobiles
LE ROI DES BAS PRIX
319 BOUL. MALONEY
GATINEAU 663-0893

AVEC REJEAN ON A PAS BESOIN D'ARGENT
JUSQU'A 60 MOIS POUR PAYER
18 ANS ET PLUS
Financement sur les lieux.

Migneault et Frère
QUINCAILLERIE



663-2043



QUINCAILLERIE PRO HARDWARE
MOTO-SKI - CHRYSLER OUTBOARD
SALES AND SERVICE

PEINTURES "CIL"

TAPISSERIE "SUNWORTHY"

218 Jacques-Cartier, Gatineau

Le nouveau président du comité exécutif de la CSRO est M. Gérald Rivest

Les membres du comité exécutif de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais ont élu M. Gérald Rivest à la présidence de ce comité pour l'année

1975-76. M. Gérald Rivest est un ancien Président du Conseil des commissaires de la CSRO, ayant occupé cette fonction en 1972-73 et

1974-75.

Economiste au gouvernement fédéral, M. Rivest est âgé de 42 ans et père de trois enfants : François, André et Véronique.

Le nouveau Président du comité exécutif de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais a tenu à souligner qu'il verra à poursuivre d'une façon intensive l'application du français prioritaire d'une l'ensemble de l'administration de la CSRO.

Il faut, dit-il, trouver les meilleures méthodes possibles en vue d'améliorer l'enseignement du français.

M. Gérald Rivest a éga-

lement l'intention d'assurer une plus grande consultation au niveau de la direction des écoles et du personnel enseignant. M. Rivest désire que l'on utilise le plus possible les ressources existantes au profit des élèves.

Rappelons que les autres membres élus du comité exécutif sont : Mlle Yvette Tremblay, MM. Paul Morin, Roy Héroult, Raymond Gosselin, Lloyd Richards, Roland St-Amour, Claude Lafrenière. Pour sa part M. Jean-Guy Savoie a été réélu Président du Conseil des commissaires de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais.



M. Georges Lebel, directeur général de CJRC remet le chèque de \$500.00 à Madame Claudette Boudreau de Pointe-Gatineau la première gagnante au concours "La course au trésor" en présence de M. Andy Hanna de Paul Cardinal Ltée et de M. Jean-Robert Bélanger du journal Le Droit.

Journal hebdomadaire

LA REVUE DE
GATINEAU
761 boul. Maloney

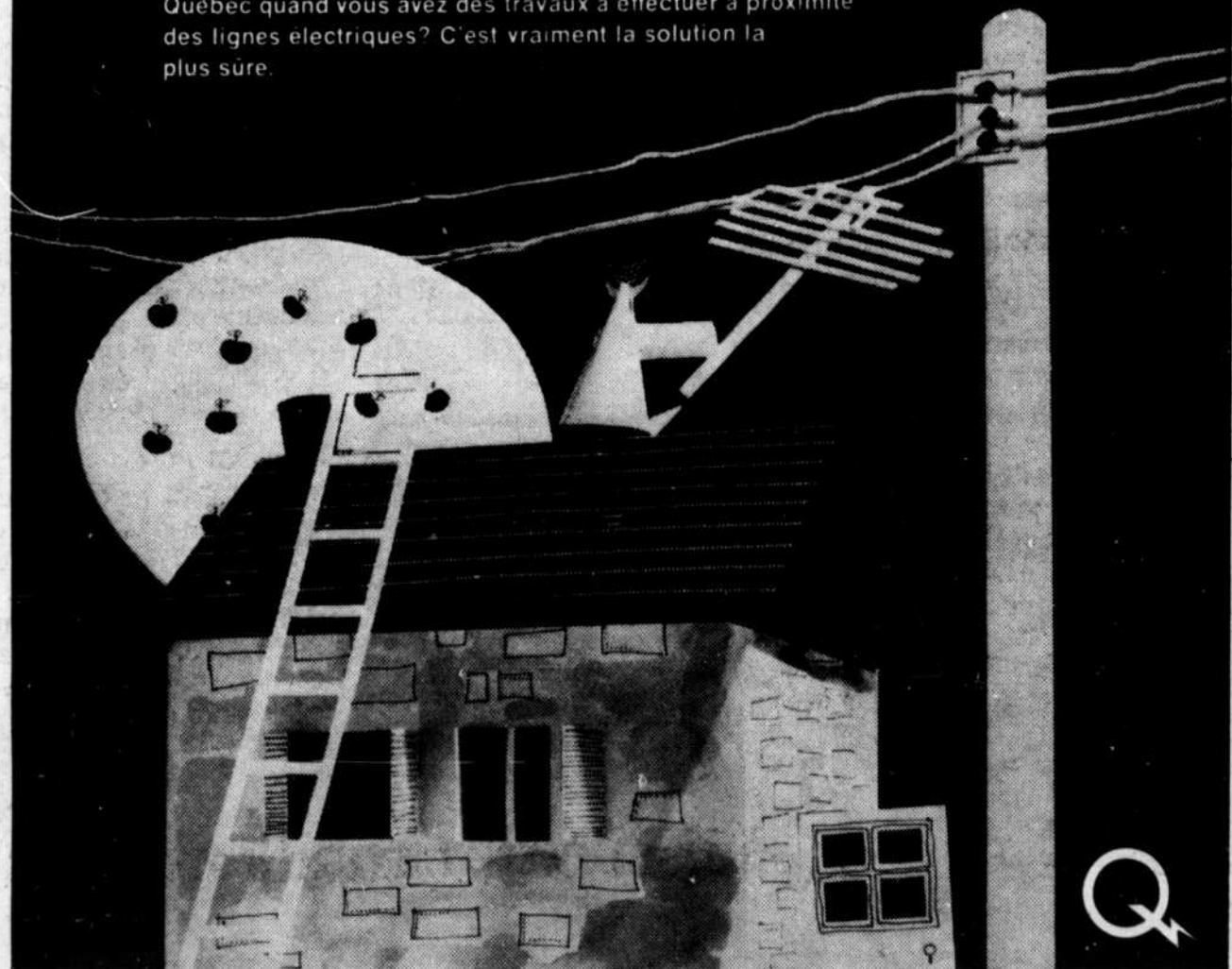
DEPOT LEGAL A LA BIBLIOTHEQUE
NATIONALE

663-7736

soyez prudent

Contrairement au cordon de votre grille-pain, les fils électriques que supportent les poteaux et les pylônes ne sont pas toujours revêtus d'une gaine isolante. Cela signifie qu'il peut être fatal de toucher par mégarde à ces conducteurs lorsqu'on manœuvre une échelle de métal, une perche de piscine, une antenne de TV... Un cerf-volant présente le même danger si sa corde contient un fil métallique ou si elle est humide (même légèrement).

Profitez de l'été pour vous recréer et pour réaliser les travaux qui s'imposent. Mais ne vous risquez pas à manœuvrer des objets métalliques près d'une ligne électrique. S'il le faut absolument, soyez d'une extrême prudence; on n'est jamais à l'abri d'un faux mouvement. Savez-vous que vous pouvez obtenir l'aide de l'Hydro-Québec quand vous avez des travaux à effectuer à proximité des lignes électriques? C'est vraiment la solution la plus sûre.



Combien pouvez-vous vous permettre de gagner?

Voilà une question que chaque travailleur devrait se poser. Y compris ceux de l'industrie des pâtes et papiers.

Ce que vous gagnez est important. Votre salaire est la garantie de votre bien-être. Et le fait est que si vous travaillez dans les pâtes et papiers, votre situation économique se porte très bien.

Les travailleurs des pâtes et papiers gagnent plus que la plupart des Canadiens. Le tableau ci-dessous vous donne quelques chiffres comparatifs. N'oubliez pas qu'il s'agit de moyennes qui ne visent pas un emploi, une usine, ou une région en particulier. Mais elles démontrent à quel point les travailleurs canadiens des pâtes et papiers ont progressé. Elles risquent même de vous surprendre.

Salaire horaire moyen	Octobre 1969	Octobre 1974	Augmentation
Usines de pâtes et papiers	\$3.66	\$6.07	\$2.41
Toutes les industries manufacturières canadiennes	\$2.84	\$4.65	\$1.81

Source: Statistique Canada

Les travailleurs des pâtes et papiers gardent l'avantage sur l'inflation. Entre avril 1970 et avril 1975, l'indice des prix à la consommation a augmenté de 39%. Pendant la même période, le salaire horaire moyen des travailleurs de l'industrie des pâtes et papiers a augmenté d'environ 71%. En d'autres mots, vous êtes loin d'être dépassés par l'inflation, même au taux particulièrement élevé des deux dernières années.

Personne ne prétend que les travailleurs canadiens des pâtes et papiers doivent renoncer à améliorer leur condition. Nous souhaitons seulement que les

demandes soient raisonnables et équitables. Ainsi, les ententes salariales conclues récemment aux États-Unis correspondent à une augmentation annuelle d'environ 10%, dans chacune des trois prochaines années. Mais si la tendance observée au Canada depuis 1969 se maintient, nos taux horaires pour la main-d'œuvre seront environ 30% de plus que ceux de notre principal concurrent: les États-Unis. Ajoutez à cela le coût généralement plus élevé du bois, du transport, de l'équipement, des matériaux et des impôts au Canada, et la conclusion s'impose: nous pourrions perdre notre aptitude concurrentielle sur les marchés tant canadiens qu'internationaux!

Une industrie saine doit être concurrentielle.

Et une disparité aussi énorme des frais de main-d'œuvre est malsaine. Pour l'industrie comme pour le travailleur. Quand une industrie ne parvient plus à maintenir sa position concurrentielle, ses clients au Canada et à l'étranger passent à ses concurrents et les gens perdent leur emploi. Ceci n'est pas une menace, c'est une dure réalité.

Les Canadiens fabriquent des pâtes et papiers excellents. En ce domaine, nous bénéficions à la fois d'un

savoir-faire traditionnel et d'une technologie moderne. Nous disposons d'abondantes ressources naturelles: nos forêts. Nous fabriquons de bons produits et nous sommes en mesure de satisfaire la demande mondiale croissante. Et notre industrie des pâtes et papiers peut envisager l'avenir avec confiance, à condition de pouvoir rivaliser avec la concurrence la plus acharnée du monde.

L'industrie canadienne des pâtes et papiers

Tout le monde en parle

Gaston Hotte et Gilles Trahan ont donné une leçon de golf à Dick Dollan et Jacques Gagné, il paraît que ça coûte des sous....

Attention jeunes voyageurs, une Auberge de Jeunesse est née à Maniwaki depuis le 20 mai est située sur la rue Principale. Elle porte le nom de "La place à tout l'monde", et possède une capacité pour recevoir 20 personnes qui pourront y coucher et déjeuner à peu de frais. Pour en savoir plus long communiquez avec M. Louis Carrière à 449-1991.

Nous tenons à nous excuser pour une erreur commise la semaine dernière. En effet le document "Ma Rivière" mentionné dans la Revue du 25 juin était une réalisation conjointe entre le Conseil Régional des Associations de Chasse et Pêche de l'Outaouais et la Fédération Québécoise de

la Faune ET NON en collaboration avec le Gouvernement du Québec.

Yvette lorsque tu enverras une commande, n'oublie pas la crème, le client n'aime pas ça....

Ne cherchez pas le beau Jacques de ce temps ci, il profite des belles journées sur le terrain de golf. Le terrain du Tecumseh est presque tout labouré....

Nous avons eu ouïe-dire que certaines ex-municipalités de la grande ville de Gatineau ne seraient pas trop louangées par la firme de planification qui fait présentement une étude sur les plans d'urbanisme.

Nos sympathies à M. J. Claude Nadeau de Vidéotron pour la mort récente

de son père.

Bonne fête à Ginette Gauthier l'épouse de Henri "Vidéotron" Gauthier. 29 ans, ça commence à être vieux, ça Ginette.

Robert "Bermina & Omega" Hachey a décidé d'embellir notre ville en enlevant son annonce [usage par le temps et les enfants] à l'entrée Est de la ville. Avis aux autres propriétaires d'annonces.

Félicitations à Silvio Huaneault qui a été élu par le Conseil d'Etat, directeur régional de la Région 6A des Chevaliers de Colomb de la Province de Québec.

Tout le monde qui connaît Raymond Chartrand, n'oubliez pas de lui souhaiter Bonne Fête, jeu-

di le 3 juillet. Il va avoir 26 ans [Who !!!]

Une petite histoire m'a été contée cette semaine, à propos d'un homme qui commande un taxi pour se faire conduire à une certaine place. Rendu à peu près à mi-chemin, il arrête le chauffeur et lui demande combien il lui doit et le chauffeur de répondre \$1.75 alors mon gars fouille ses poches et en sort \$1.25 tout son avoir, alors il dit au chauffeur "Reculer donc

un peu car j'ai seulement \$1.25".....

La température chaude que nous avons ces jours-ci est des plus dangereuse principalement pour ceux qui ont très chaud et qui pour se désaltérer vont prendre des breuvages très froids ou vont les boire très vite ainsi que pour ceux qui pour se rafraîchir vont se jeter dans un lac. Alors on vous recommande la prudence car il vaut mieux parler avec vous que de parler de vous.

Imaginez vous lorsque la route est trempée comme c'est glissant et bien c'est pire lorsque nous avons trop de liquide dans l'estomac. Comme le proverbe le dit "C'est beaucoup mieux de parler avec nous que de parler de vous".

Le mot de la fin : On vous recommande la prudence et la semaine prochaine nous serons de nouveau ensemble.

TEL-AIDE OUTAOUAIS

Une oreille compréhensive vous écoute. Quelqu'un à qui vous pouvez parler de vos problèmes dans l'anonymat.

A votre service 7 jours par semaine
24 heures par jour

741-6433

741-6433



Robert Brunet

GATINEAU 663-9211

NOUVELLE INSCRIPTION
Gatineau, maison mobile, 3 ch. à c. Terrain paysager, propre. S'achète facilement. Pourquoi demeurer à loyer? 32-3463-203

René Pelletier, 777-9863

PRES CIP Rue Oak, duplex en très bon état. Electricité et plomberie refaits à neuf. Sous-sol à la grandeur. Prix raisonnable. 32-3344-104

GATINEAU Rue Victoria, bungalow, salle familiale, piscine creusée. Terrain de 10,920' c., paysager. 32-3403-203

C. Esaupefant, 771-0654

NOUVELLE INSCRIPTION
Rue Malette, Buckingham. Secteur de la polyvalente. Bungalow très bien. Brique, construction 73. Appelez nous. 38-3464-103

GATINEAU Rue Notre-Dame, bungalow-duplex, brique et pierre; bien situé. Prix très compétitif. 32-3445-104

H. Roy, 770-9509

RUE DIEPPE Bungalow, Tournai. 3 ch. à c. Garage et sous-sol fini. Terrain paysager. 30-3342-103

G. Bélanger, 776-1285

NOUVELLE INSCRIPTION
Cantley, bungalow, stuc. 3 ch. à c., aussi garage commercial (Tire shop). Faut s'informer. 30-3466-205

L. Monfils, 776-1220

LAC LONG Près de Mayo. Un vrai domaine, 62,500 p.c. de terrain, grande maison hivernée, patio, plage, chaler. 38-3307-203

GATINEAU Triplex, construction brique. Prix alléchant. 2 de 3 ch. à c. et 1 de 2 ch. à c. Informez-vous. 32-3413-204

R. Lévesque, 777-3053

NOUVELLE INSCRIPTION
Limbour. Terrain de 100' x 150', boisé. Près du Manoir des Rapides. 30-3458-201

G. Amyot, 770-9805

GATINEAU Bungalow de 3 étages, 6 ch. à c., salle à manger, sous-sol fini avec bar. Garage, cour clôturée et asphaltée. \$41,000. Secteur tranquille, rue Pine. 32-3263-203

R. Brunet, 668-2881

80

Nous sommes prêts à mettre 1,000 paires de souliers sur le trottoir du boulevard St-René

Nous avons une bonne raison de le faire et, de votre côté, vous avez une bonne raison de venir nous voir.

Nous venons de laisser la chaîne de magasins **THE VILLAGER** pour ouvrir notre **BOUTIQUE RENEE CLAUDE**. C'est une boutique moderne de souliers pour dames et jeunes filles, aux styles exclusifs et originaux.

Pour marquer ce changement, nous faisons une vente-trottoir où vous aurez le choix parmi quelque 1,000 paires de souliers pour dames et jeunes filles; des souliers d'excellents styles se vendant normalement de \$16 à \$30 seront là, sur le trottoir, à des prix de \$3, \$5 et \$10.

Vous aurez aussi le choix parmi 100 sacs à main en cuir et en vinyle à compter de \$3.

Retenez bien les dates et... l'adresse de notre trottoir!



Jeudi, vendredi et samedi 3, 4, 5 Juillet
(nous sommes ouverts jusqu'à 9 heures les 26 et 27)

Boutique Renée Claude

173, boulevard St-René, Gatineau 663-2181

La CSRO aura son atelier de Français à Fort-Coulonge et à Gatineau

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais vient de recevoir l'autorisation d'aménager et d'équiper ses deuxième et troisième ateliers de français, cette fois-ci pour les Polyvalentes Sieur de Coulonge à Fort-Coulonge et Nicolas-Gatineau à Gatineau. Le premier avait été autorisé pour la Polyvalente de Hull en 1974 et sera aménagé de façon permanente à la Polyvalente Mont-bleu qui doit ouvrir ses portes en septembre 1976.

Les deux projets d'ate-

lier de français qui viennent d'être autorisés avaient été présentés par les professeurs de français des deux écoles en décembre 1974. La Commission scolaire régionale de l'Outaouais touchera pour ces deux projets des allocations spéciales de \$41,200. Ces sommes sont issues du Plan de développement des langues du Ministère de l'éducation du Québec. D'autre part, la Commission scolaire régionale de l'Outaouais fournira une somme de \$20,600 qu'elle puisera dans ses budgets d'opération et d'immobili-

sations afin de compléter les coûts de ces projets.

L'atelier de français est un lieu d'apprentissage qui s'ajoute à la classe de français et au centre de documentation. L'élève s'y rend après s'être entendu avec son professeur de français sur la nature du travail à effectuer. Il retrouve dans ce local de l'équipement audio-visuel, des volumes, des revues, des journaux et un spécialiste pour le guider dans le travail qui peut se faire individuellement ou en équipe. La philosophie de

l'atelier de français s'inscrit dans celle du programme-cadre de français qui vise à faire de la langue de l'élève un instrument de plus en plus perfectionné au service de la communication de la pensée, l'élève étant l'agent principal de sa formation.

Les travaux d'aménagement et les achats de l'équipement doivent s'effectuer durant l'été afin de permettre aux élèves et aux professeurs de français des deux polyvalentes d'en bénéficier dès l'automne 1975.

Les Optimistes sont généreux



Un don de \$150.00 fut donné aux membres du Club de Golf Junior du Tecumseh par le Club Optimiste de Gatineau. Cet argent servira à défrayer le coût de la Clinique de Golf pour les Juniors qui se déroulera au Club Kingsway. Sur la photo M. Maurice Cousineau, président des Optimistes remet l'argent à Mlle Sylvie Mansfield secrétaire des Juniors qui était accompagnée de M. Roger Garneau membre optimiste ainsi que directeur du Club de Golf Junior.



Le Club Optimiste de Gatineau a fait don à l'Association de Baseball Amateur de Gatineau de billets de baseball pour assister à la Coupe Internationale de Baseball Amateur qui aura lieu à Montréal au mois d'août. Ce don est une valeur de \$781.00. Sur la photo, M. Royal Régimbald président de l'Association de Baseball Amateur de Gatineau reçoit les billets des mains du président du Club Optimiste, M. Maurice Cousineau.

De l'eau au moulin de chacun!

Pour qu'ils puissent jouer adéquatement le rôle vital qui leur revient au niveau de la collectivité, les lacs et cours d'eau du Québec doivent généralement rester libres d'obstacles et n'être modifiés qu'en cas de nécessité.

À cet effet, il est rappelé à tous les propriétaires riverains qu'ils ne peuvent, sans autorisation préalable, construire à des fins personnelles ou industrielles des installations empiétant sur le lit des cours d'eau.

L'observance de cette directive est sujette à différents modes de contrôle dont la patrouille aérienne. Nous ne pouvons apporter de l'eau au moulin



de chacun qu'en considérant cet élément comme un bien collectif.

Toute demande d'autorisation relative à une intervention en cours d'eau doit être soumise à:

La Direction générale des eaux
Ministère des Richesses naturelles
1640, boulevard de l'Entente
Québec G1S 4N6
(418)



Gouvernement du Québec
Ministère des Richesses naturelles

Gatineau Asphalt Sealer

Faites recouvrir votre asphalte
avec du "sealer" pour
la rendre imperméable à l'huile
et au gaz

GARANTIE POUR DEUX(2) ANS

ESTIMATION GRATUITE Tél. 663-9166

GARAGE BOB PLATT

769 boul. Maloney Gatineau 663-0696

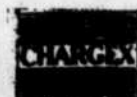
OUVRAGE GENERALE

3 MECANICIENS QUALIFIES A VOTRE SERVICE

TRANSMISSION AUTOMATIQUE
ELECTRIQUE
ALTERNATEUR
DEMARREUR, etc.



TOUT CREDIT EST CONTROLE PAR



La Revue Féminine

par Yvette Brabant



La recette de la semaine

Omelette à l'américaine

INGREDIENTS

4 oeufs
6 tranches de bacon
4 tranches de salami
4 échalottes fraîches (coupées finement)
1/2 piment vert, haché finement
1 petite tomate fraîche coupée en dés.
2 onces de fromage canadien doux (râpé, égrené ou fondu)
2 c. à table de lait
1/2 c. à thé de sucre

1/2 c. à thé de sel
1 pincée de poivre
1 pincée de thym
1/2 c. à thé de persil séché

PREPARATION

1 - Couper en petits cubes le bacon et le salami.
2 - Battre les oeufs et le lait légèrement. Ajouter le sucre, le sel, le poivre, le thym et le persil séché; continuer de battre jusqu'à ce que le tout soit bien

homogène. A ce mélange, ajouter le fromage et la tomate et bien mélanger.

EXECUTION ET CUISSON

Faire dorer le bacon et le salami à feu lent. Retirer les petits lardons et les morceaux de salami du poêlon, mais y laisser la graisse. Frire les échalottes et le piment vert dans cette graisse jusqu'à ce que ce soit bien tendre. Verser la préparation des oeufs sur ce mélange. Faire cuire à feu moyen jusqu'à ce que les oeufs commencent à prendre. Parsemer avec le bacon et le salami. Couvrir le poêlon et terminer la cuisson à feu lent.

Yvette

JE FAIS MON VIN

Mes amis,

L'ETIQUETAGE : Beaucoup de gens ne se préoccupent pas d'étiqueter leur vin, se fiant à leur mémoire pour savoir ce que contient telle ou telle bouteille. Cela pourrait se comprendre si vous attendiez d'avoir consommé toute votre quantité avant d'en faire d'autre, mais si vous prenez goût à faire votre vin, vous en aurez presque continuellement en préparation et alors il vous sera impossible de vous souvenir de tout. C'est pourquoi nous vous suggérons un bon étiquetage.

Sur votre étiquette, vous devez inscrire l'année de la fabrication, le genre de vin (cerises, raisins, concentrés Espagnol, Français ou Italien) la couleur du vin (surtout si vous avez des bouteilles foncées) vin réchauffant (si vous avez ajouté du poivre en grains) bref tous les détails qui peuvent vous renseigner des mois et même des années plus tard.

Pour donner plus de piquant et d'originalité à votre passe-temps, je vous invite à baptiser chaque vin d'un nom particulier et charmant. Et par la suite, si vous refaites cette recette, conservez toujours le même nom. Vous pouvez même utiliser des étiquettes de différentes couleurs, ce qui ajoute encore au cachet.

Pour les personnes qui ont fait le vin d'atocas 6 mois passé, je crois qu'il est temps de le siphonner dans vos bouteilles pour être prêt pour la Fête de Noël.

A votre santé,

Yvette

Les 18 atouts du soleil Votre enfant et le soleil

L'enfant est heureux au soleil. Qu'apporte à son organisme ce merveilleux astre de vie ? Vitalité, saine croissance et purification;

- 1] Le soleil est un aliment naturel.
- 2] Ses radiations pénètrent la peau et s'unissent aux différents matériaux nutritifs du corps de l'enfant.
- 3] Il augmente par ses radiations la vitalité du corps.
- 4] Il peut être accumulé dans l'organisme sous forme de vitamine D; l'enfant peut donc en saison chaude faire ses provisions.
- 5] Il facilite la digestion. (On sait que de plus en plus d'enfants souffrent de difficultés digestives et perdent l'appétit).
- 6] Il excite tous les organes et permet une meilleure élimination des déchets.
- 7] Il accélère la cicatrisation (petites coupures, égratignures etc...)
- 8] C'est un bactéricide, un antiseptique et un désinfectant puissant; il purifie le sang de l'enfant.
- 9] Il renforce l'immunité naturelle et permet à l'organisme de lutter efficacement contre les maladies infectieuses et contagieuses.
- 10] Il régularise la sécrétion hormonale.
- 11] Il favorise un meilleur développement des glandes génitales de l'enfant.
- 12] La vitamine D (ou calciférone) produite à partir des stéroïdes de la peau joue un rôle de première importance dans la fixation du calcium. Le calcium assure la respiration cellulaire, protège la cellule, nourrit le système nerveux, stimule le cœur, régularise la nutrition et s'occupe en grande partie de la formation du squelette de l'enfant.
- 13] Le soleil régularise le taux de cholestérol.
- 14] Il amène une meilleure assimilation des protéines. Les protéines sont dans l'organisme des éléments de construction et de réparation, elles sont essentielles durant la croissance.
- 15] Le soleil régularise le taux de sucre sanguin.
- 16] Il amène une meilleure assimilation et utilisation par le corps de l'enfant de différents minéraux tels le magnésium, le soufre, le silicium, le phosphore etc...
- 17] Il améliore la circulation.
- 18] Il désacidifie l'organisme de l'enfant.

Cet été, allez-y donc pour "Opération soleil"! Le matin, réveillez vos enfants avec de la musique, faites avec eux un quinze minutes d'exercices à l'extérieur puis, servez un "déjeuner sur l'herbe". Sortez-les de la télévision pour les amener vers la nature!

Je vous souhaite de passer de belle vacances.

Yvette



France
La boutique de l'élégance

Maintenant Ouvert

ROBES EXCLUSIVES
pour la mariée et son cortège

POUR RENDEZ-VOUS APPELEZ FRANCE:

663-0591 340 MAIN Gatineau

AFEAS Gatineau

Lundi dernier soit le 16 juin avait lieu la dernière réunion de l'année A.F.E. A.S. qui coïncidait avec la soirée des élections. Le nouveau conseil se compose de Marie Claire Lesage présidente, Pierrette Palement vice-président, Diane Pigeon, Lucienne Bourgeois, Cécile Lusignat, Rita Masse et Corinne Heblia conseillères, le nouvel exécutif entrera en fonction le 15 septembre pour l'année 75-76. Félicitations aux nouvelles élues. L'exécutif 74-75 remercie tous les membres pour leur participation.

Affectement votre,

Henriette Potvin-Masse
pour Paulette Mansfield
publiciste

PHARMACIE POINTE-GATINEAU

Jean Bourbonnais, pharmacien
Louise Bourbonnais, pharmacienne

26, rue St-Louis Pointe-Gatineau

776-3196

SALON CHANTAL

CLUB DES CREATEURS DE LA HAUTE COIFFURE

306 Notre-Dame, Gatineau 663-2922



Nous vous offrons un personnel compétent.
En coupes aux ciseaux et rasoirs. Permanentes, teintures, blower et fer.
Nous vous invitons à venir rencontrer notre esthéticienne agréée de MARIA GALLANT pour une analyse de peau.
MESSIEURS! VOUS ETES LES BIENVENUS!
Le Centre est ouvert du Mardi au Samedi (incl)
PLUS QU'UN DON, LA BEAUTE EST UNE
juillet & Août: le Samedi ouvert jusqu'à 1:00PM OEUVER!

SALON MONIKA

POUR ELLE ET LUI 663-2493 PLAZA GATINEAU

LA PORTE QUI
CONDUIT A LA
BEAUTE

COIFFURE POUR
FEMMES
& HOMMES

ESTHETICIENNE DIPLOMEE A VOTRE
SERVICE DU MARDI AU SAMEDI

PRODUITS

"FERNAND AUBRY"
"EDITH SEREI"

Nous perçons les oreilles sans aucune douleur

STUDIO Ongles et Cils permanents



Fête de la St-Jean à la résidence Picard



Mardi dernier les filles d'Isabelle numéro 780 Pointe-Gatineau organisaient la célébration de la St-Jean à la résidence "Picard" pour les personnes âgées. Comme on peut le voir sur la photo tout le monde s'amuse, les jeunes comme les moins jeunes. Ils ont élu un roi et une reine soit M. René Gignac et Mme Evangéline Ladouceur.

Plusieurs autres aubaines en magasin

**TOUTES MARCHANDISES
POUR DAMES & POUR HOMMES
TELLES QUE**

POUR DAMES

ROBES
ROBES LONGUES
ENSEMBLES PANTALONS
GILETS
BLOUSES
PANTALONS
ROBES DE CHAMBRE
MANTEAUX DE CUIR
COUPE VENT
COSTUMES DE BAIN
ETC... ETC...

POUR HOMMES

COMPLETS
MANTEAUX SPORT
CHEMISES
GILETS
PANTALONS
ROBES DE CHAMBRE
PYJAMAS
PALETOTS
COUPE VENT
MANTEAUX DE CUIR
COSTUMES DE BAIN
ETC... ETC...

**TOUTES LES MARCHANDISES
SERONT VENDU COMME TELLES**

achetez pour	payee
\$5.00.....	\$4.00
10.00.....	\$8.00
15.00.....	\$12.00
20.00.....	\$16.00
25.00.....	\$20.00

ETC... ETC... ETC...

Jeans, chemises & pantalons de travail,
sous-vêtements non compris

Magasin HANNA Store ENRG. REGD.



319 Notre-Dame
Gatineau, 663-4260



La CSRO adopte son calendrier scolaire pour 1975-76

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais vient d'adopter son calendrier scolaire pour l'année 1975-76. Le calendrier de la CSRO prévoit 183 jours de classe, 18 congés et 17 journées pédagogiques.

Les journées pédagogiques ont entre autres pour but de planifier, organiser et évaluer le processus éducatif d'une école au début ou à la fin d'une étape; cela permet également des échanges entre le

personnel enseignant et non enseignant et également cela favorise des sessions de perfectionnement pour les enseignants en fonction des besoins exprimés.

AIRANCH

365 Main GATINEAU 663-0614



**SALLE DE RECEPTION DISPONIBLE POUR
MARIAGES, SOIREE PRIVEE, BANQUETS, etc.
PEUT CONTENIR JUSQU'A 150 PERSONNES**

**DANSEUSES
A GO-GO**

LUNDI, MARDI,
MERCREDI
JUSQU'A MINUIT

JEUDI & VENDREDI
JUSQU'A 8:00 PM

CONCOURS D'AMATEUR POUR ADULTES
VENDREDI SOIR

COWBOY JACQUES Animateur

SALLE A DINER LICENCIEE
SPECIAL DU JOUR

Du Lundi au Vendredi

DIVERTISSONS-NOUS!

Palmiers
de la chanson S.O.P.

1. Concerto pour une vie
Anne Andersen
2. Tant pis
Nicole Martin
3. Aide-moi à passer la nuit
Claude Valade
4. Je ne vivais pas avant
toi.
Suzanne Stevens
5. Une maman, c'est toi
René Simard
6. Tous les palmiers
Beau Dommage
7. Ça commence comme
ça des histoires d'amour
Renée CLAUDE
8. Annikana-Ho
Martin Stevens
9. C'est ça la vie
Claire Syril
10. N'aie plus peur
Jean-Pierre Mansau

ANTON



LOLA



JOUEZ AVEC NOUS



Trouvez les 7 erreurs

Voir page 2

MOTS CACHES

10 lettres cachées

S	A	R	E	T	O	N	O	I	T	A	R	R	A	N
E	L	E	D	E	R	I	A	T	I	L	A	T	O	T
S	T	C	N	O	I	T	A	T	I	R	R	I	A	I
S	I	O	O	C	V	R	E	P	A	R	T	I	R	A
E	T	U	U	C	A	E	N	C	R	A	C	H	E	R
M	U	V	V	I	U	S	C	E	R	A	T	H	E	E
O	D	R	E	R	X	O	T	U	A	R	I	O	L	R
R	E	I	A	E	M	O	G	I	C	L	E	R	L	O
P	G	R	U	F	U	I	R	L	H	O	M	M	E	D
A	L	L	A	H	F	A	A	L	E	T	M	A	M	A
I	E	G	N	S	V	R	V	U	M	I	O	I	E	M
X	N	E	N	I	O	R	E	S	E	R	H	S	N	E
E	R	A	R	R	I	I	L	I	N	O	O	T	N	
A	R	C	H	E	T	V	L	O	T	N	I	N	E	I
T	U	S	E	R	T	E	E	N	S	T	R	S	E	C

Accompagne
adorerait
alla
altitude
archet
athée
arrachement
arrive

Cinéma
cracher

Etres

Gicler
gravelle

Hoir
homme *

Illusion
irritation

Loir
lotiront

Maisons

Narration
nouveau
notera

Occire

Paix
promesses

Ravir
recouvrir
réellement
repartira
retournera
rivaux

Totalitaire
transfiguration
très

Voit

Réponse du no. DANGEREUSE

\$\$\$ **GAGNEZ DE L'ARGENT** \$\$\$
DEVENEZ CAMELOTS POUR LE NOUVEAU
"JOURNAL DE BUCKINGHAM"
APRES 3.00 HEURES
986-5137

MOTS CROISES

PROBLEME 2244

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALLEMENT

- 1-Pape pendant 21 jours. - Ecclésiastiques.
- 2-Ce qu'on boit (pl.). - Dieu des vents.
- 3- Qui est de la terre.
- 4-Dans sottise. - Prén. de femme. - Accueilli.
- 5-Critique d'art espagnol. - Consonnes.
- Temples japonais.
- 6-Ancienne mesure de longueur. - Evaporé.
- 7-Télu. - Pron. indéf.
- 8-Dém. - Fruit.
- 9-Continent. - Fille de Cadmus.
- 10-Dieu marin. - Largeur d'une étoffe.
- 11-Lui. - Vierge et martyre en 304. - Nég.
- 12-Obtint. - Local vitré. - Usages.

VERTICALEMENT

- 1-Art d'élever les animaux domestiques.
- 2-Prép. lat. - Siège de cérémonie. - Choisi.
- 3-Rôti. - Placer.
- 4-Patrie des bienheureux. - Qui se rapporte au sexe.
- 5-Va ci et là. - Conj. - Ville espagnole.
- 6-Petit loir gris. - Symb. chim.
- 7- Qui a du bon sens. - 3e et 16e lettre. - Inf.
- 8-Tellement. - Chemin. - Terminaison de verbe.
- 9-Stupidement.
- 10-Rob, inversé. - Préf. priv. - Néant.
- 11-Exhaussement. - Reçu.
- 12-Pron. pers. - Affaibli. - Patriarche.

C'EST PAS POSSIBLE!



ICI! ...

Netto
tapi
va

EST
GRA

VELO
SOLE

13 EN S
VELO
Modèle
Rég. \$2
SPECIA

OUVE

95,

L'Université du Québec demenage ses portes

Le Centre de Hull de l'Université du Québec a pignon sur rue au 335, boulevard Cité des jeunes depuis jeudi 26 juin. En effet, la Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois (DEUOQ), secteur Outaouais a emménagé ce jour-là dans une partie du nouveau CEGEP de l'Outaouais, quittant le campus du boulevard Taché qu'elle occupait depuis sa création dans l'Outaouais en 1971.

La DEUOQ, qui s'installera dans des locaux plus spacieux et plus modernes, pourra ainsi répondre plus adéquatement aux multiples besoins de sa population étudiante sans cesse grandissante. Occupant une superficie de 34,600 pieds carrés, la DEUOQ pourra accommoder un personnel plus nombreux et un corps professoral qui est passé de 16 à 28 professeurs réguliers à temps complet en prévi-

sion de la session prochaine.

La bibliothèque de l'Université sera également plus spacieuse. Elle occupera une superficie intéressante à l'intérieur de la bibliothèque du CEGEP de l'Outaouais.

Ce déménagement coïncide avec l'installation dans l'Outaouais de la Direction générale, qui était jusqu'à ce jour établie à Montréal.

L'adresse postale de la Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois sera la suivante :

335, boulevard Cité des jeunes
Hull, Qué.
J8Y 6M4
Le numéro de téléphone demeure inchangé, soit, 770-3360

Pour la région de l'Outaouais Pas de Handball aux Jeux du Québec

Est-il possible que la région de l'Outaouais n'ait aucune représentation en handball lors de la compétition des Jeux du Québec qui se déroulera à Trois-Rivières du 21 au 24 août prochain ?

Si l'Association du Handball ne change pas d'opinion, le Comité Outaouais des Jeux du Québec se verra en effet dans l'obligation de retirer le handball des Jeux du Québec Été 75.

Nous nous permettons de reproduire la copie de la lettre de Gilles Lauzon le directeur régional des Jeux du Québec en réponse à la lettre de Gontran Venne de l'Association Handball Olympique Outaouais dans laquelle M. Venne expliquait sa non participation à cause du manque d'organisation de son association, du nombre peu élevé d'équipes et surtout parce que son association avait pour objectif premier celui de former une équipe pour la ligue Senior majeure du Québec.

Voici la réponse de Gilles Lauzon :

M. Gontran Venne
Association Handball
Olympique Outaouais
64 Sherbrooke
Hull, Québec.

Monsieur,

Suite à votre lettre du 18 juin dernier, nous avisant de votre non-participation à l'élaboration des Jeux du Québec Été 1975, le Comité Outaouais des Jeux du Québec tient à souligner que cette prise de position se veut négative et qu'elle va à l'encontre des buts et objectifs d'une association régionale. Nous ne pouvons comprendre pourquoi un organisme se refuse de participer aux Jeux du Québec vu l'importance d'une telle compétition tant au niveau régional que provincial.

Les raisons données par votre organisme ne peuvent être acceptées par le C.O.J.Q. étant donné que celles-ci font parties intégrales du mandat de votre association et nous pensons qu'il serait préférable pour vous, membres de l'association, de réviser vos buts et objectifs et de prendre note que des jeunes de la région attendent encore une action positive de votre part. Nous pensons également que si votre association ne vise que l'élite nous nous posons de sérieuses questions sur la raison d'être de votre association. Votre travail se doit d'être dirigé vers la masse afin que l'Outaouais puisse se doter d'une structure complète.

En attendant un changement d'attitude de votre part, le Handball est retiré des Jeux du Québec régionaux Outaouais et soyez assuré que des démarches de notre part seront entreprises afin que des changements s'effectuent à l'intérieur de votre association.

Bien à vous,

Gilles Lauzon, Directeur régional C.O.J.Q.

Paul Steam Clean ENRG.

Nettoyage de tapis à la vapeur Carpet steam clean

ESTIMATION GRATUITE 663-8217

Les créditistes de la région de l'Outaouais tiendront des réunions hebdomadaires.

Les membres actifs et militants du Parti Crédit Social du Canada de la région de l'Outaouais ont décidé de tenir des réunions hebdomadaires tous les Mercredi soir. C'est là une des résolutions adoptées lors d'une réunion d'organisation regroupant des créditistes de trois comtés de l'Outaouais.

Au cours de cette réunion d'organisation, tenue à Templeton le Mercredi 18

juin à la demeure de M. Nicholas Marx, un militant créditiste de longue date, les premiers gestes concrets en vue d'établir une organisation structurée au niveau de la région de l'Outaouais ont été posés.

En plus d'organiser des réunions régulières tous les mercredis chez M. Nicholas Marx, 1127 rue Alexandre, Templeton, il a été décidé que les créditistes doivent préparer, dès maintenant, au moyen de démarches auprès des postes de télévision locaux, la mise en ondes à l'automne d'une série d'émissions sur le Crédit Social.

Différentes méthodes visant à faire connaître le message du Crédit Social à la population de la région ont aussi été discutées. "Cette réunion d'organisation fait suite au mini-congrès tenu dans la région il y a déjà quelques semaines", a affirmé M. Pierre Dallaire, vice-président national du parti et porte-parole des créditistes de l'Outaouais.

"Alors que le mini-congrès avait permis aux militants de la région de faire connaître leurs préoccupations et leurs priorités, la réunion d'organisation d'hier visait essentiellement à lancer un mouvement d'action politique au niveau de la région.

"C'est dans ce cadre que s'inscrivent les réunions hebdomadaires, auxquelles toute la population est invitée, de même que les préparatifs pour l'utilisation de la télévision ainsi que les autres méthodes qui seront employées par les créditistes de l'Outaouais pour faire connaître les solutions créditistes", a conclu M. Dallaire.

Les comtés de Hull, de Gatineau et de Vanier étaient représentés à la réunion du 18 juin. Parmi les personnes présentes, notons la présence de MM. Marcel Clément, ex-candidat de Gatineau, ainsi que Cyril Gauthier, ex-candidat créditiste dans Vanier.

Special des Vacances!

MODELES 4600 ET 5000

VELO SOLEX



200 milles au gallon
28 milles à l'heure
AUCUN PERMIS DE CONDUIRE REQUIS SI AGE DE 14 ANS

13 EN STOCK SEULEMENT
VELO SOLEX
Modèle 4600
Rég. \$299.00
SPECIAL

259⁰⁰

5 EN STOCK SEULEMENT
VELO SOLEX
Modèle 5000
Rég. \$309.00
SPECIAL

269⁰⁰



**POULIN
AUTO
PARTS**

776-3141
776-3142

776-5955
776-3668

95, boul. GREBER

POINTE-GATINEAU

Vous considérez un emploi de bureau différent?

VOICI 8 BONNES RAISONS DE CONSULTER SANS DELAI

les 500

SPECIALISTES EN RECRUTEMENT DE PERSONNEL

- 1 - Plusieurs emplois permanents et temporaires bien choisis toujours disponibles.
- 2 - Nous payons l'un des tarifs les plus élevés l'heure pour nos emplois temporaires.
- 3 - Absolument pas de frais dus par la candidate.
- 4 - Conseillères des plus qualifiées, formées et très compétentes pour vous orienter.
- 5 - Les clients/employeurs de "Les 500" font partie de compagnies de renom.
- 6 - "Les 500" une agence très consciencieuse et d'une réputation enviable.
- 7 - "Les 500" une compagnie des résidents d'Ottawa, dirigée par eux.
- 8 - "Les 500" une des plus grandes agences de recrutement de personnel au Canada.

Boni de bilinguisme
4% de salaire en vacance
2 bureaux pour mieux servir la région

les 500

services de sélection

120 rue Principale, 116 rue Alberts suite 102 Hull 804 Ottawa
770-6335 237-2888

Premiere remise de diplomes a la DEUOQ

La Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois (DEUOQ) procédait le vendredi 30 mai 1975 à sa première remise de diplômes. Cette cérémonie, qui se déroulait à l'auditorium de l'ancien CEGEP sur le boulevard Taché à Hull était sous la présidence d'honneur de M. Maurice Boisvert, vice-président de l'Université du Québec.

Les étudiants terminaient des études en sciences de l'éducation, en sciences de l'administration et en nursing.

Rappelons que la Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois (DEUOQ), membre du réseau de l'Université du Québec, dispense des cours dans la région de l'Outaouais depuis 1971. Voici ceux de notre région qui ont gradué :

DIPLOMES EN SCIENCES DE L'EDUCATION

Salah, Michel Félix
655 Main
Gatineau

Pearson, Raymond
861, boul. St-René,
Templeton

Routhier Richard
295 St-James
Gatineau

Thériault Jocelyn
65 Piedmont
Touraine

Cormier Yvon
216 Hillview
Gatineau

Cloutier-Michaud Michelle
11, boul. du Progrès, app.1
Pointe-Gatineau

CERTIFICAT EN SCIENCES DE L'EDUCATION [ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL]

Blais Jeannot
670 Asselin
Gatineau

Frenette Jean
105 Lafayette
Gatineau

BACCALAUREAT SPECIALISE EN ENSEIGNEMENT ELEMENTAIRE

Lafontaine-Lacroix Rachel
39, Chemin de la Savanne est,
Pointe-Gatineau

DIPLOMES EN SCIENCES DE L'ADMINISTRATION

Labelle André
449 Lemoyne
Gatineau

FINISSANTS EN SCIENCES DE L'EDUCATION

Audet Roger
12 Sacré-Coeur, app. 3
Pte-Gatineau

Gaudreau Jean,
25 Lafrenière, app. 403
Pointe-Gatineau

BACCALAUREAT SPECIALISE EN ENSEIGNEMENT [ENFANCE INADAPTEE]

Blouin-St-James Jeannine
256 Achbar
Gatineau

FINISSANTS EN SCIENCES DE L'ADMINISTRATION

Boucher Serge
18 d'Alsace
Touraine

Roussel François
29 Bergerac
Touraine

FINISSANTS EN NURSING

Hurtubise-Osborne Céline
5 Forget
Templeton

Lafleur-Demers Pauline
103 D Auvergne
Touraine

Pellerin-Michaud Liselle
Chemin Denis Cantley
Gatineau

Pilon-Charron Mireille
534 Filiatreault
Gatineau

Sauve-Joly Madeleine
824 boul. St-René
Templeton

**MARCEL
BRULE**

SOD & TRUCKING

11 Dalsen Drive Orléans

824-3725

Nursery,
Tourbe
de
pépinière
Front end
loader

A L'AFFICHE

VENDREDI le 4 Juillet
 au JEUDI le 10 Juillet

LE GUICHET OUVRE A 7.30 HRES P.M.

LES FILMS MUTUELS

en association avec LE GROUPE SOGECOR présentent

UNE PRODUCTION PIERRE DAVID

**DOMINIQUE
MICHEL**

**LES AVENTURES
D'UNE
JEUNE VEUVE**

un film de
ROGER FOURNIER

avec GUY PROVOST • ROSE OUELLETTE • RENE CARON • ANDRE DUBOIS
LIONEL VILLENEUVE • REAL BELAND • BENOIT MARLEAU

2 ième FILM

Les CAÏDS

avec SERGE REGGIANI et MICHEL CONSTANTIN

ENFANTS MOINS DE
12 ANS ADMIS GRATUITEMENT

CINE-PARC

TEMPLETON

DRIVE-IN

Route 8 - Entre TEMPLETON et ANGERS

STUDIO DE L'OUTAOUAIS

460 RUE PLOUFFE

GATINEAU

663-7282

spécialiste
en photo de



MOTEL

MONTPELLIER

LAC SCHRYER

CHEMIN DU LAC VERT

PROPRIETAIRE

MR CHEVRIER,
DE GATINEAU

OUVERTURE OFFICIELLE

**Prix speciaux
a la semaine**

—(819) 428-3505—



super-loto

2000 Berri (Angle Ontario)
Montréal Qué. H2L 4N5, Tél.: 873-5350-53

TIRAGE DU 20 JUIN, 1975

740,925
BILLETTS VENDUS

2,959
GAGNANTS

\$1,184,000.00
EN PRIX

LE PREMIER NUMERO COMPLET	261139	gagne \$200,000.	Le deuxième numéro complet	361452	gagne \$100,000.	Le troisième numéro complet	394823	gagne \$50,000.	Le quatrième numéro complet	270168	gagne \$25,000.
7 billets se terminant par	61139	gagnent \$10,000.	7 billets se terminant par	61452	gagnent \$1,000.	7 billets se terminant par	94823	gagnent \$1,000.	7 billets se terminant par	70168	gagnent \$1,000.
63 billets se terminant par	1139	gagnent \$2,000.	66 billets se terminant par	1452	gagnent \$300.	72 billets se terminant par	4823	gagnent \$300.	54 billets se terminant par	0168	gagnent \$300.
668 billets se terminant par	139	gagnent \$500.	659 billets se terminant par	452	gagnent \$100.	669 billets se terminant par	823	gagnent \$100.	676 billets se terminant par	168	gagnent \$100.

ameublement Big Daddy's furniture

Magasin d'une
superficie de
16.000 pieds
carrés.
2 étages
de meubles et
d'appareils
électriques. Nous
offrons les
marques les plus
réputées à de
bas prix.

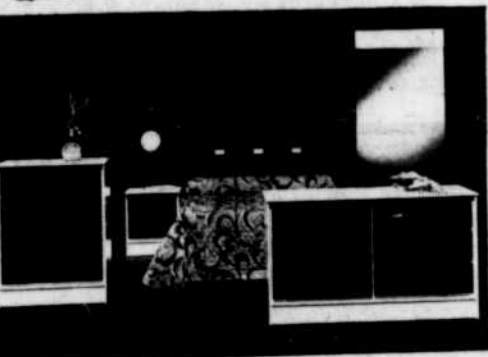
Spéciaux SPECIAL



ENSEMBLE DE CHAMBRE A COUCHER 3 mcx
BEDROOM SET 3 pces

\$468.00

TABLE DE NUIT AVEC EXTRA
NIGHT TABLE WITH EXTRA



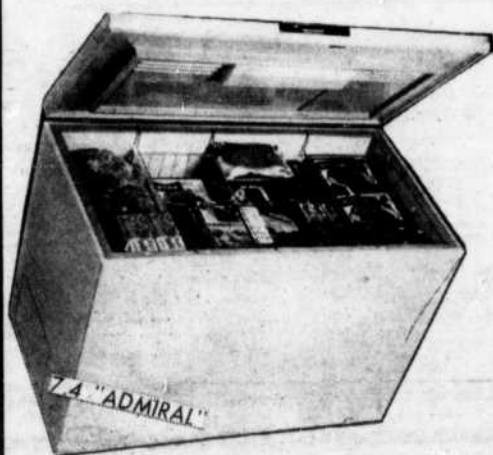
ENSEMBLE DE CHAMBRE A COUCHER
BEDROOM SET 3 pces 3 mcx

\$298.⁸⁸

TABLE DE NUIT AVEC EXTRA
NIGHT TABLE WITH EXTRA

CONGELATEUR - FREEZER
Prix suggéré de la manufacture
Manufacture sugg. price \$290.45

\$228.00

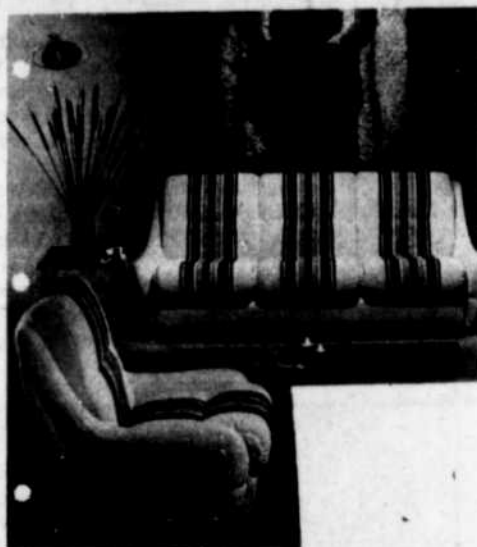


ENSEMBLE DE CUISINE

KITCHEN CONSOLE

\$1,195.00

ALL SIZE AVAILABLE
IMMEDIATE DELIVERY
DISPONIBLE DANS TOUTES
LES GRANDEURS
LIVRAISON IMMEDIATE



ENSEMBLE DE SALON 2 mcx

LIVING ROOM SET 2 pces

Price to suite your budget
Des prix pour aider votre budget

ENSEMBLE DE SALON
LIVING ROOM SET

\$519.00



MAGASINEZ
PAR
TELEPHONE
746-6360

CTV 26L 13

Prix sugg. de la manufacture
Manufacture sugg. price \$879.95

SAVE \$100.00
EPARGNEZ \$100.00

\$729.88

Aucun
paiement
avant
AOUT

STEREOS LLOYD'S STEREOS

Récepteur AM/FM stéréo de luxe avec lecteur
de cartouche 8 pistes intégré.
Enceintes acoustiques de luxe de 23" avec
"woofers" à double-membrane et "tweeters" de
3" derrière le pavillon de diffusion.
Casque écouteur à registre complet avec
serre-tête réglable et cordon de 10'.
Étagère à fini blanc et tablettes en verre

INCLUDED:
Receiver AM/FM and 8 tracks
Twin
2 Speakers
Shelf

299.⁸⁸



ameublement
Big Daddy's
furniture

TELEBOUTIQUE - 741-6360

OUVERT

LUNDI à VENDREDI 9h à 24h
SAMEDI 9h à 17h

AUCUN ACOMPTÉ

89, ch. MONTREAL,
VANIER

LA CHRONIQUE DE TOURAINE par Ric Garneau

Les gros camions interdits

Selon une récente conversation téléphonique que nous avons eu avec un des officiers du service d'urbanisme de la Nouvelle ville de Gatineau, un règlement serait en voie de préparation pour interdire le stationnement des gros camions dans les quartiers résidentiels, dont Rivière.

Ce n'est pas trop tôt. Les propriétaires, qui ont investi dans leurs terrains et qui tiennent à ce que l'apparence générale du quartier ne diminue par la valeur de leurs propriétés, exigent une telle mesure depuis longtemps.

Les gros camions stationnés dans les rues, dans les entrées et même sur les parterres donnent à Touraine une allure de quartier de second ordre, ce qu'elle n'est pas en réalité. Si la présente situation de free-for-all persiste, Touraine va se créer une réputation peu enviable.

La paix de Touraine brisée par les motocyclettes

La police de Touraine-Gatineau ne semble pas très active ou empressée à discipliner ou arrêter les motocyclistes qui depuis le début du printemps courent et font un vacarme terrible dans les rues du quartier Rivière, notamment les rues d'Auvergne, de Lorraine, de Bourgogne, de Gascogne, des Flandres, Picardie; même en face du poste de police.

S'il n'y a pas de règlement à Touraine-Gatineau concernant les motocyclistes, il y a quand même la

possibilité d'utiliser le "gros bon sens". On peut certainement s'attendre à ce minimum de la part de la police locale.

Il est peut-être difficile de pincer les motars à cause du bruit qu'ils font dans le quartier mais on peut les arrêter pour infraction à la limite de vitesse.

Les motocyclistes bruyants et peu respectueux des autres résidents du quartier ne sont pas nombreux à Touraine même si le bruit

qu'ils font porte à croire le contraire. La police les connaît. Elle sait ce qu'ils font dans les rues jusqu'aux petites heures du matin. La police sait où ils habitent et quels sont leurs parcours préférés; elle sait aussi qu'un de leurs lieux favoris de rencontre est le petit restaurant du centre d'achat. Qu'est-ce que la police attend pour les surveiller, les traquer, les discipliner ou les arrêter?

Tout le monde, y compris la police, sait quel ravage font les motocyclistes

à Touraine et quel danger elles constituent pour la sécurité dans nos rues. Qu'est-ce qu'on attend pour mettre cette petite minorité au pas?

Nous demandons aux membres du Conseil d'agir. Nous invitons les résidents de Rivière à porter plainte auprès du service de police. Nous demandons aux policiers de faire leur devoir.

Ric Garneau

Election à la chambre de commerce de Pte-Gatineau



Nous apercevons sur la photo l'exécutif sortant de la Chambre de Commerce de Pointe-Gatineau, de gauche à droite Raymond Chartrand, vice-président, Carol Boucher, président, Mme Claire Chevrier-Beauregard, René Plouffe secrétaire-trésorier. On remarque au bas de la photo le Maire de Gatineau Donald Poirier causant avec l'ancien conseiller de Pointe-Gatineau, Gaston Bellehumeur.

C'est jeudi dernier qu'avait lieu l'élection à la Chambre de Commerce de Pointe-Gatineau. Le président sortant M. Carol Boucher, remercia les membres présents et il en profita pour souligner, que la Chambre de Commerce est un organisme dont le rôle est de travailler pour le conseil municipal et non contre, le but est bien de maintenir un accord, peut-être pas parfaitement mais du moins progressif. Il termina en ces mots "Je vous remercie le plus simplement et je vous souhaite de bonne et sainte vacance".

Avec le regroupement des trois municipalités, le conseil de la Chambre de Commerce Gatineau se composera de douze membres soit 4 de Touraine, 4 de Pointe-Gatineau et 4 de Gatineau. Les élus se formeront un exécutif dans leur cadre.

GUITARAMA

Ce projet consiste à mettre la musique à la portée de tous dans un contexte moins formel que dans les classes de musique traditionnelles. On veut développer chez le participant une sensibilisation au fait musical plutôt qu'atteindre une certaine performance musicale.

Gerry Joly, bien connu dans la région, procèdera à l'animation de ces ateliers avec deux assistants. Le participant n'a qu'à fournir beaucoup de bonne volonté. (Nous fournissons les guitares). On devra faire 2 groupes par centre (Maximum 40 par groupe).

TEMPLETON

1ER GROUPE :

Tous les lundis et mercredis de Juillet et Août.
De 9:00 heures à 10:15 heures A.M.

2IEME GROUPE :

Tous les mardis et jeudis de Juillet et Août.
De 9:00 heures à 10:15 heures A.M.

OU :

Au centre Récréatif

AGE :

9 ans et plus

COUT :

\$2.00 par participant

GATINEAU

1ER GROUPE :

Tous les lundis et mercredis de Juillet et Août.
De 10:45 à 12:00 heures A.M.

2E GROUPE :

Tous les mardis et jeudis de Juillet et Août.
De 10:45 à 12:00 heures A.M.

OU :

Centre Apollo - 514 Carle - Gatineau

AGE :

9 ans et plus

COUT :

\$2.00 par participant

POINTE GATINEAU

1ER GROUPE :

Tous les lundis et mercredis de Juillet et Août
De 1:15 heures à 2:30 heures P.M.

2E GROUPE :

Tous les mardis et jeudis de juillet et Août
De 1:15 heures à 2:30 heures P.M.

OU :

Ecole St-Rosaire - 9 Ste-Yvonne - Pte-Gatineau

AGE :

9 ans et plus

COUT :

\$2.00 par participant

TOURAINE

1ER GROUPE

Tous les lundis et mercredis de Juillet Août
De 3:00 heures à 4:30 heures P.M.

2E GROUPE

Tous les mardis et jeudis de Juillet et Août
De 3:00 heures à 4:30 heures P.M.

OU :

Centre Communautaire - rue d'Auvergne - Touraine

AGE :

9 ans et plus

COUT :

\$2.00 par participant

CENTRE DU PNEU

670 NOTRE-DAME GATINEAU 663-4062 663-2562

NOS SPECIAUX

L78 X 15 FLANC NOIR

G 78 X 15 FLANC NOIR

Fibre de verre

LISTE A \$77.90

SPECIAL

\$27.50



VENTE ET SERVICE DE PNEUS
SPECIALISTE EN PNEU RADIAL
DISTRIBUTEUR "BF GOODRICH"

ALIGNEMENT - SERVICE DE ROUTE

Pneu Radial

B.F. Goodrich

lifesaver, ceinturé
d'acier

jusqu'à **40%** d'escomptes

TOUTES LES GRANDEURS EN STOCK



Toutes ces roulettes vont bien nous bloquer les rues ?

Evidemment ces roulettes ajouteront à l'embarras du vendredi soir et du samedi - et c'est là que nous ferons appel à votre indulgence !

Disons d'abord que la Sûreté Municipale est consciente de la situation (puisque'elle est représentée au sein du comité d'organisation) et les dispositions nécessaires seront prises pour assurer une circulation sans gêne. En plus, nous aurons une équipe de motocyclistes qui, navigant les rues de Gatineau sous la bannière de la Fédération, se porteront au service des campeurs en difficulté. Ils les escorteront jusqu'au terrain de la Polyvalente.

Pour guider nos campeurs, on affichera des panneaux routiers semblable à celui reproduit ici.



Ce sigle à un symbolisme tout à fait particulier. Les silhouettes de l'auto et de la roulotte identifient le campeur. Elles sont encadrées de flèches qui forment des coins - les quatre coins de la province. Le lys dans le coin supérieur à gauche est l'emblème du Québec. Les flèches expriment un mouvement; tournant toutes dans la même direction autour des silhouettes, elles dénotent un rassemblement. La flèche majeure, elle, indique une direction à suivre, et peut-être pointée vers la gauche, la droite, ou verticalement. Les traits sous les véhicules représentent les lignes de route. Les chiffres sur l'auto signifient le rallye de 1975 tandis que la localité est inscrite sur la roulotte.

Une réalisation d'un membre de la région, ce sigle sera retenu par la Fédération pour usage dans tous ses rallyes futurs.

A la prochaine

Jean Jacques Vallières
Comité local de Relations Publiques
rallye Vacances FQCC 1975

Congrès des témoins de Jéhovah

Les Témoins de Jéhovah de la région de Hull tiendront leur congrès annuel à Montréal du 17 au 20 juillet à la célèbre piste de course Blue Bonnet a annoncé M. Morley Flûchel porte-parole local.

Cette assemblée fait partie d'une série de plus de cent rassemblements qui seront tenus cet été au Canada et aux États-Unis.

Pendant les quatre jours les trotteurs céderont leur place aux orateurs, les gageurs seront remplacés par les auditeurs et au lieu du pari mutuel ça sera les valeurs spirituelles.

M. Flûchel, ministre responsable de la congrégation locale a mentionné qu'il y aura une forte délégation de la région qui fera partie de l'assistance à ce congrès. Jeunes et vieux, groupes familiaux et même infirmes seront là. Il ajouta, "plus de cent mille personnes au Canada attendent avec plaisir la série d'assemblées cet été qui sera placée sous le thème "La souveraineté divine", et une trentaine d'orateurs prendront la parole".

Selon les administrateurs, ils considèrent les bouleversements et la violence qui déchirent l'humanité comme preuve que

l'homme ne peut pas se gouverner indépendamment de Dieu. Le but du congrès est de prendre en considération tous les problèmes qui affligent l'humanité aujourd'hui et de mettre en évidence l'ultime

solution que la Bible nous donne, l'intervention de Dieu dans les affaires humaines".

M. Flûchel, a déclaré que les sessions sont prévues chaque jour de 10h.00 à

13h.30 et de 15h.00 à 17h.30. Au programme il y aura des représentations dramatiques bibliques avec costumes de l'époque, conférences et démonstrations dans l'application des conseils de la Bible.

Environnement de Gatineau

C'est le 11 juin dernier que nous avons eu notre réunion générale. M. Gilles Giguère agissait comme animateur. Mlle Doris McMillan de Enquête pollution (Pollution Probe Ottawa) était présente et nous a donné un exposé de ce que doit être un comité de protection de l'environnement. M. Jacques Bériault président de la Fédération Québécoise de la Faune, Conseil no 10 de l'Outaouais et M. Buisson secrétaire de la Fédération. Ils ont bien voulu nous encourager. Pour nous faciliter le travail M. Bériault nous a remis une très belle brique intitulée "Ma Rivière". Ce sera un très bon outil pour notre travail. Nous avons procédé à l'élection de l'exécutif permanent. M. Gilles Giguère président, Mme Lienne Sanscartier vice-présidente, M. Ghislain Portugais trésorier, Mme Henriette Potvin Masse secrétaire publiciste, M. Guy Cyr animateur, Maître

Raymond Séguin conseiller juridique, Lucienne Langlois, Monique Raymond, Diane Lacroix, Ginette Auger responsable de comité. Samedi le 29 juin nous participerons à la "Grande Fête" au parc Jacques Cartier à Hull. Merci à la

Fédération Québécoise de la Faune pour l'invitation à partager leur kiosque. Au plaisir de rencontrer tous les gens de Gatineau et la région.

Henriette Potvin Masse
Publiciste

TEL. 770-6817

DEPUIS 1972

RÉGIMBAL PHOTOGRAPH INC.

PORTraits
MARIAGES
ENFANTS
BAPTÊME
CONFIRMATION

COMMUNION
PASSEPORTS
PUBLICITÉ
INDUSTRIELLE
COMMERCIALE



BACKOE RENTAL

CAMION 3 tonnes

J.P. BIGRAS

663-3103

PEPINE EXCAVATION
EXCAVATING

FLOAD 5 tonnes

CENTRE DE TAPIS
ET DRAPERIES

GATINEAU

VOUS INVITE A VISITER LA PLUS GRANDE
SELECTION DE TAPIS

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS
EN VILLE. VENEZ COMPARER VOUS EN SEREZ JUGE

INSTALLATION FAITE PAR DES
SPECIALISTES DONT LE TRAVAIL
EST GARANTI INCONDITIONNELLEMENT
POUR LA VIE DU TAPIS

BAS PRIX
D'ENTREPOT

ECONOMISEZ DAVANTAGE.
FAITES COUPER VOTRE TAPIS SUR
PLACE ET EMPORTEZ-LE !

(N'oubliez pas les dimensions de votre pièce !)

• Nous garantissons de vous fournir exactement le tapis que vous avez choisi, ou nous le remplacerons par un tapis plus coûteux... sans supplément.

CHAQUE TAPIS EST COUPE A MEME
LE ROULEAU QUE VOUS CHOISISSEZ
VOUS SAVEZ EXACTEMENT CE QUE VOUS
ACHETEZ

PLUS DE CHOIX
D'EPARGNES
COMPAREZ-EPARGNEZ

PAS DE DEPOT
GRACE A NOTRE PLAN DIFFERE

SI VOUS TROUVEZ MIEUX AILLEURS NOUS
NE MERITONS PAS VOTRE CLIENTELE

ECONOMIES
FORMIDABLES

NOUS LIVRONS VOTRE TAPIS OU
VOUS L'EMPORTEZ POUR
EPARGNER DAVANTAGE



NOUS VENDONS TOUJOURS A MEILLEUR PRIX

CENTRE DE TAPIS
ET DRAPERIES

SERVICE D'ACHAT
A DOMICILE

COMPOSEZ 771-7404

GATINEAU

855, boul. GREBER - Pointe-Gatineau



SPORTS



Le 15 Juillet au Parc St-René

Les "California Cuties" seront en ville

C'est mardi le 15 juillet prochain à compter de 8.00 hrs P.M. que les "California Cuties" seront à Gatineau dans le but d'affronter une équipe locale dans une partie de balle qui sera

disputée au Parc St-René Goupil de Gatineau. Les "California Cuties" une équipe de balle molle formée des meilleurs joueurs de la côte Ouest des Etats-Unis, font courir les foules depuis 27 ans par leurs

frasques et leur habileté tous les coins de l'Amérique du Nord. Alliant le talent et la comédie, les California Cuties, reconnue pour être l'équipe de balle molle la plus comique jamais vue seront opposés

pour la circonstance aux Moins Jeunes ARCO de la ligue de Balle Amicale Labatt. Ces derniers recevront l'aide d'un lanceur et d'un receveur de la ligue de fastball Métro. Le nom de René Norbonne du Dolce

Vita a été avancé, mais au moment de mettre sous presse, il nous a été impossible de rejoindre les organisateurs, afin de confirmer la présence de ce dernier. Chose certaine, la présence d'un lanceur et d'un receveur de la ligue mentionnée plus haut est assurée.

ces dames).

Mis sur pied, par le premier but-lanceur, Trino Palacios, en 1948, le club a connu sa meilleure année en 1973 alors qu'ils ont gagné 114 de leur 126 parties tout en se produisant devant plus de un million de spectateurs.

Les "California Cuties" une équipe formée d'originaux, déguisés en "demoiselles" se promènent de ville en ville afin de dérider la population du Canada ainsi que des Etats-Unis. Dans le milieu de la balle molle, ces "jolies demoiselles" ont été souvent appelées les "Harlem Globetrotters" de la Balle molle. A leur 27ième saison, les "California Cuties" présentent un dossier de 2,550 victoires et seulement 300 défaites; vous donnant une idée sur le talent de ces hommes (hops ! excusez

Inutile de dire que les personnes qui se rendront le 15 juillet au Parc St-René pourront avoir l'occasion de rire un bon coup en voyant évoluer sur le terrain Madame Hilda, Suzie la plus petite joueuse de balle au monde, Kayo, Katy, Easy, Eileen, etc.

Le prix des billets a été fixé à \$1.50 pour les adultes et \$1.00 pour les enfants. Les billets seront en vente le soir même du spectacle au guichet du Parc St-René.



Les "California Cuties" seront à Gatineau le 15 juillet pour affronter les moins jeunes de la ligue de balle lente Amicale Labatt.



GATINEAU LICENSIEE- Très bien située, bon chiffre d'affaires Comprend aussi 3 logis (75-73)

GATINEAU RUE GARNIER- Très jolie maison contigue de deux étages, tapis mur à mur de qualité (partout) Situé sur coin, entrée pavée. Beaucoup d'extras Une demeure des plus agréables. (75-40)

TEMPLETON RANG ST. THOMAS - 4 terrains d'acre chacun (75-61)

GATINEAU BOUL. MALONEY - Grand bungalow duplex - zone commerciale - Peut servir aussi de location pour bureau. (75-68)

TOURNAIE- Côte d'Azur - magnifique terrain de 100 x 100 prix raisonnable (75-78)

POINTE GATINEAU- rue Du Buisson quadrex moderne prix réduit. Propriétaire doit vendre (5-83)

GATINEAU- rue Vienneau, deux grands terrains avec services situés en plein centre de Gatineau (75-91)

GATINEAU- rue Brian, Duplex entièrement rénové, situé au centre de Gatineau prix plus que raisonnable (75-96)

Paul Cousineau 663-2384

Sylvio HUNEALT
IMMEUBLES

362 boul. Maloney
Gatineau

663-3903 663-7707 663-7708 663-7709

TAPIS PAUL
CARPET ENRG.

VENTE &
INSTALLATION
TAPIS, CUSHION FLOOR, CERAMIQUE

CUSHION FLOOR
EN SPECIAL

\$3.29 v.c.
TANT QU'IL Y EN AURA

PEINTURE LATEX intérieure
EN SPECIAL

reg. \$7.50

\$4.50

TAPIS PAUL CARPET ENR.
271 boul. St-René Gatineau



663-8217



Conditionnement physique le matin

Les Services Communautaires de Gatineau désirent aviser sa population, que des cours de conditionnement physique se donneront cet été, à la Polyvalente Le Carrefour, dans le secteur Pointe-Gatineau.

Ces cours débiteront le 7 juillet, pour se terminer le 22 août, tous les lundis,

mercredis et vendredis matins, de 7 heures à 8 heures.

Tous ceux qui désirent y participer, n'auront qu'à se présenter à 7 heures lundi matin (7 juillet), à la Polyvalente Le Carrefour. Le coût d'inscription est de \$10.00 pour la session.

VELO-GATINEAU CLUB
PARC ST-RENE GATINEAU

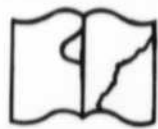


COURSES: COURS - ECOLE ESTIVALE

à partir du 23 Juin au 23 Juillet

POUR INFORMATIONS: 663-7021

VICTOR PARISIEN ou se rendre au Parc St-René

**"Une journée à oublier"****5ième et 6ième défaite d'affilée pour les voyageurs**

Défavorisés par "Dame Chance", les Voyageurs de Gatineau ont subi des défaites aux mains des Pères de Pierrefonds et des 74 de Valleyfield, par des comptes identiques de 4-3, lors de la dernière fin de semaine d'activité de la ligue junior de l'Ouest du Québec. L'équipe a subi du même coup sa 5ième et 6ième défaite d'affilée. La dernière victoire des Voyageurs remonte au 21 juin alors que ces derniers avaient défait les Olympiques de Châteauguay par le compte de 8-4.

Bref, les Voyageurs ont mis à peu près fin à leur chance de championnat. En effet, les représentants de Gatineau se retrouvent aujourd'hui, avec un dossier de 8 victoires et 12 défaites, sur un pied d'égalité avec Candiac et Châteauguay, à 8 parties des meneurs les 74 de Valleyfield. Il est à noter que ces deux clubs, ont toutefois deux parties en main sur les Voyageurs.

Aucun changement à prévoir.

Si les chances de l'équipe locale de s'accaparer les honneurs du circuit "Do-

horthy" sont considérablement amoindries, suite aux récents déboires, survenus au cours des dernières semaines, la direction de l'équipe n'a toutefois pas encore appuyer sur le signal d'alarme. Répondant aux rumeurs, voulant que l'instructeur-chef Guy Beaudoin avait été limogé, le président des Voyageurs M. Raymond Desjardins a complètement nié la nouvelle en disant que Beaudoin n'avait pas accompagné l'équipe pour des raisons personnelles, qui n'avaient rien à voir avec l'équipe. "Il est vrai que la direction a rencontré les trois instructeurs ainsi que tous les joueurs. De cette rencontre, il est ressorti qu'il existait un malaise entre nos trois instructeurs. Il semble que Beaudoin, Dagenais et Grégoire sont incapables de se mettre d'accord sur la façon de diriger l'équipe. C'est une situation qui ne peut durer mais je maintiens que Guy Beaudoin est toujours instructeur des Voyageurs".

Conscient de l'esprit de défaitisme qui règne au sein des Voyageurs M. Desjardins a expliqué "La plupart des joueurs qui forment notre équipe, n'ont jamais connu une si

longue série de défaite durant leur stade dans le baseball mineur et ne savent pas comment réagir devant une telle situation. A mon avis, notre équipe joue du très bon baseball, mais nous ne sommes tout simplement pas favorisés par la chance. Les jeunes devront travailler encore plus fort et la situation ne manquera pas de revenir à la normale", de conclure M. Desjardins.

Une consolation

Si les Voyageurs ont encaissé d'amères défaites dimanche dernier, la formation gatinoise, peut se consoler à la pensée que deux de leur porte-couleur se sont grandement signalés dans la défaite. En effet, les lanceurs Pete Clément et Maurice Gravel ont particulièrement brillé dans la journée de dimanche. Gravel était au monticule contre Pierrefonds tandis que Clément faisait de même contre Valleyfield. Gravel (4-3), a encaissé le revers en après-midi alors que les Voyageurs ont perdu une avance de 3-0 en fin de 6ième manche, pour finalement être vaincu par 4-3. Le droitier, originaire de Val des Bois, a accordé 7 coups

sûrs et 4 buts sur balles, en plus de retirer 6 frappeurs adverses sur des prises. Allan Cairns, venu en relève à Mke McEnery a remporté la victoire. Serge Leduc a été le meilleur des siens à l'attaque, en réussissant deux coups sûrs en trois tandis que pour Pierrefonds, Tom Reeves récoltait deux en deux, dont un circuit en solo en 6ième manche. Son circuit a semblé complètement débalancé l'unité défensive des Voyageurs qui ne fut jamais la même par la suite.

De son côté, Pete Clément a lancé en véritable champion durant 10 manches, pour perdre finalement la décision aux mains des 74. Pete n'a vraiment pas été favorisé par la chance dans cette partie; il a accordé seulement 6 coups sûrs à l'adversaire. Sa fiche jusqu'à maintenant indique 1 victoire et une défaite.

Encore 16 parties à disputer

Avec 16 parties à disputer, les représentants de la ville de Gatineau, ont encore des chances mathématiques de terminer parmi les meneurs au classement, mais pour se faire, certains

porte-couleurs locaux devront s'enlever dans la tête qu'une partie est perdue avant même de l'avoir jouée. Tous les clubs, connaissent à un moment ou un autre une léthargie. Toutefois l'on reconnaît un club champion à la façon de surmonter les obstacles. Avec les potentiels qu'il y a au sein de la formation Gatinoise, il est inconcevable que la formation locale demeure au rang où elle est présentement.

Deux solutions s'offrent à nos juniors : Pleurer sur leur propre sort, en se disant qu'en étant défavorisés par la chance, ils perdront parties après parties ou donner 130% d'eux-mêmes en se disant qu'un bon club de baseball, fait sa propre chance, et montrer aux autres villes du circuit que Gatineau est capable de battre n'importe laquelle des équipes de la région Montralaise. Les joueurs qui auraient tendance à choisir la première solution, seraient peut-être mieux de demeurer chez eux, car une quantité de gens sont capables de "brailler" mais ce n'est pas donné à tout le monde d'avoir le talent nécessaire afin d'évoluer d'une façon efficace sur un terrain de baseball.

Les Phillies de Lasalle, une victime toute trouvée pour mettre fin à une série de défaites, se présentera à Gatineau, dimanche prochain pour disputer un programme double. Avec un dossier de 4 victoires et 14 défaites, les Phillies sont dans une position encore plus précaire que le sont actuellement nos juniors. Toutefois, pense que les deux parties de fin de semaine, en seront deux faciles, seraient de risquer d'avoir de grosses déceptions dimanche soir. Lasalle sait pertinemment bien que nos locaux connaissent actuellement une période difficile et voudront sans doute redorer leur blason sur le compte de l'équipe locale.

La ville de Gatineau a toujours eu la réputation d'avoir dans leur rang, les meilleures équipes de baseball de la province. Deux championnats provinciaux dans le passé l'ont prouvé, du moins, je pense....

Dans les semaines qui s'écouleront ce sera aux joueurs formant l'édition des Voyageurs de prouver que la réputation de notre ville n'était pas surfaite.

Classement

	G	P	MOY	DIFF
Valleyfield	16	4	.800	—
Pierrefonds	17	6	.739	1/2
St-Laurent	8	9	.471	6 1/2
Gatineau	8	12	.400	8
Châteauguay	7	11	.389	8
Candiac	7	11	.389	8
Lasalle	4	14	.222	11

"J'en ai pour tous les goûts..."

Dans le cadre du Festival d'été du grand Gatineau,
Tournoi de Balle-Lente
 en collaboration avec la Brasse rie Molson.
 Du 14 au 20 juillet au Parc Racicot,
 Gatineau.

\$1,000.00 en bourses et trophées



**REPARATION
 GENERALE
 TUNE UP
 GRAISSAGE
 CHANGEMENT
 D'HUILE**

**ST-RENE
 GOLDEN
 EAGLE**

J. BARBIER PRO.

tel. 663-9158

253 St-René Ouest, Gatineau

Gaz Bar

**SPECIAL
 du jour
 61.9/gallon**

avec
 le
 plein

**LAVAGE
 GRATUIT**



Ligue de balle lente amicale Labatt de Gatineau

Nous voilà déjà rendu à la mi-saison et nos édiles

PROVINCE DE QUEBEC)

(Municipalité de la Ville de Gatineau

CANADA)



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue à l'Hôtel de Ville, le 8e jour du mois de juin a adopté le règlement numéro 17-75 concernant le budget pour l'année 1975.

Les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement au bureau du greffier et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE à Gatineau, Québec, ce 30e jour du mois de juin 1975.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
VILLE DE GATINEAU.

municipaux n'ont pas eu le temps de recommander à la municipalité d'apporter des changements au parc St-René et ces derniers à la ville se foutent de nous comme de l'an quarante. Reste que le parc demeure toujours dans un état déplorable et continue à représenter des dangers éminents et aux joueurs et aux spectateurs. C'est à ne rien comprendre !

L'inactivité des uns n'est pas nécessairement synonyme de l'activité des autres, si bien que le parc fut encore la semaine dernière le théâtre de beaucoup d'action. Voyons, le Provibec St-René éprouve toujours des difficultés à remporter des victoires et dû se contenter d'une autre nulle, soit de 6 à 6 contre le Willie Assad Inc. D'autre part le Outaouais Sportif a finalement inscrit des points au classement en défaisant la Mercerie Habithèque par le compte de 4 à 2. Ambulances du Québec-Marc Sports a continué son ascension vertigineuse vers le sommet ultime de la saison régulière en disposant le St-René Golden Eagle 13 à 9. Les Moins Jeunes IGA ARCO ont cependant livré une belle lutte à l'Amicale mais ni un ni l'autre n'a réussi qu'à prendre qu'un point chacun au classement, le compte final se lisant 5 à 5. Mais c'est le lendemain soir que l'Amicale a vraiment explosé pour finalement écraser le Richard Electrique 21 à 5.

Il y a eu sept coups de circuit la semaine dernière et devinez qui a encore fait des siennes. Nul autre que bob Haspect qui en cogna deux, soit son 6e et 7e de la saison à date. Il va sans dire qu'il domine dans ce domaine. Les autres coups ont été réussis par Jacques Demorse, André Gaudreau, Jacques Richard et Guy Brisebois.

J'ai bien aimé l'esprit combatif de Duke Duquette qui après une collision spectaculaire avec un de ses coéquipiers, est revenu dans la joute pour aider son équipe. La blessure qui nécessita six points de suture était très près de l'œil si bien que je me demande si à l'avenir il ne serait pas préférable d'envoyer les joueurs aux premiers soins immédiatement car les yeux sont plus précieux que quelques points au classement. Duke est néanmoins un joueur très compétitif. D'autre part on me dit que Lucien Richard du Richard Electrique serait mieux de perdre quelques livres afin d'attraper la balle avec son gant et non avec son ventre. Y paraît que poigner avec le ventre réussit rarement. Même si Alban Boudreau n'a pas de club cette saison, il ne manque pas l'occasion de venir encourager les autres équipes. Et voici que Lucien Raymond donne des conseils précieux aux arbitres. Faut pas trop chialer cette année, les arbitres travaillent bien.

Mageau dit qu'il court plus vite que le gros Jim Brunet et John Morris ! Est-ce un défi ou simplement des

paroles dans l'air ?

Jacques R. Henri
Publiciste

Tous les domaines ont eu leur part des statistiques cette année avec l'exception des artilleurs, soit le poste qui plus ou moins contrôle la joute.

Nom	PG	PP	PN	BB	RAB
C. Asselin AQ-MS	9	0	1	6	19
A. Racicot, IGA ARCO	5	2	1	22	7
G. Galipeau, Assad	5	3	0	26	8
M. Lavigne, Golden Eagle	4	4	1	31	3
J. Brosseau, La Gap	3	4	1	25	12
R. Mageau, Provibec	3	1	2	9	1
Bob Prince, R. Electrique	1	3	0	7	4
Bob Dumais, R. Electrique	2	2	0	7	1
A. Brissette, O. Sportif	0	5	0	3	6
R. Aumond, Merc. Habith.	0	4	1	11	1
R. Giroux, micale	5	2	0	9	3

Le classement de la Ligue, excluant les joutes de cette semaine.

Division Amicale

	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	PT
Moins Jeunes	10	6	2	2	90	55	14
Amicale	10	6	3	1	118	60	13
La Gap	8	4	3	1	49	53	9
Golden Eagle	9	4	4	1	70	71	9
Habithèque	9	0	8	1	31	97	1

Division Labatt

Amb.-Marc Sport	10	9	0	1	94	51	19
Assad	9	5	3	1	71	73	11
Provibec	9	3	4	2	73	60	8
Richard	9	3	6	0	65	103	6
Outaouais	9	1	8	0	33	71	2

LE
PARISIEN
RESTAURANT
151 Blvd. Lorrain



663-8713

anciennement Le Carrillon

Lundi au Jeudi 7 a.m. à 12 p.m.

Vendredi, Samedi 7 a.m. à 2 a.m.

Dimanche
10 a.m. à 12 p.m.

Un défi, dit-on, est une déclaration provocatrice par laquelle on signifie à quelqu'un qu'on le tient pour incapable de faire une chose aussi bien ou mieux que soi-même ou un autre. Alors, cette saison je n'ai pas entendu un joueur lancer un défi à qui que ce soit, si bien que je me demande si ceci pourrait être interprété comme un refus catégorique à une compétition saine. Qui court le plus vite autour des sentiers, autour du parc, qui frappe le plus long coup de circuit, etc.

Nouveau
Propriétaire

RONALD
(BOU-BOU)
PLOUFFE



15 années d'expérience
dans la coupe de
viandes

BOUCHERIE
EPICERIE
LICENCIÉE

532 Boul. Maloney, Gatineau

RONALD INVITE TOUS SES AMIS A VENIR LE
RENCONTRER A SON NOUVEAU MAGASIN
SITUE SUR LE BOUL. MALONEY A GATINEAU



"ANCIENNEMENT BOUCHERIE R.
ALLAIRE"

532 Boul.
Maloney,
Gatineau

**Ronald (Bou-Bou)
Plouffe**

TONI'S PIZZA
POUR LE GOURMAND DE PIZZAS

A VOTRE SERVICE

Du LUNDI au SAMEDI
de 8.00hres a.m.
à 1.00hres a.m.

et le DIMANCHE
11.00hres a.m.
à 12.00hres a.m.

VENDREDI ouvert
jusqu'à 2:00 AM



LIVRAISON GRATUITE
POUR TOUTES COMMANDES DE
\$3.00 ou plus

464 GRAVELINE 643-1525

CENTRE D'ACHATS DESNOYERS

Le cale
titué par
Soccer c
tionne tr
calendrier
pes des
sont inté
ligue et
présentée
terrains
provenant
secteurs.

Au cou
semaine,
et jeunes
distingués
nous deve
des Pirat
rie Moust
dans la c
et des Ba
ne.

Le joue
dans la li
jeune Ric
Pirates, c
Moustique
ne perfor
buts vend
de la victo
contre les
compte de

LES CH
GATINEAU

Agressi
quipe, vo
voilà ce
Citadins d
chemin de
équipe est
eurs âgés
de 15 et 1
la directio
tructeurs,
Serge Lac
Joanisse. I
retrouve
gardiens e
ner et M
A la défe
est partag
Ash, Cha
John Mah
Chauret. A
demi, And
noit Brass
mill, Ray
Larry Cas
travail. P
l'attaque,

Net



Tapis
nettoy
VENTE
REPARA

EST
A

master charge

SACCCER

Par MARC et JEAN-PIERRE



Le calendrier mixte institué par l'Association de Soccer cette saison fonctionne très bien; par ce calendrier toutes les équipes des quatre secteurs sont intégrées à une seule ligue et des joutes sont présentées aux différents terrains avec des équipes provenant des différents secteurs.

Au cours de la dernière semaine, plusieurs équipes et jeunes joueurs se sont distingués, parmi celles-ci, nous devons noter la tenue des Pirates dans la catégorie Moustique, des Tigres dans la catégorie Pee-Wee et des Bantams de Touraine.

Le joueur de la semaine dans la ligue maison est le jeune Richard Savard des Pirates de la catégorie Moustique qui est allé d'une performance de quatre buts vendredi dernier lors de la victoire de son équipe contre les Tigres par le compte de 5 à 2.

LES CITADINS DE GATINEAU

Agressivité, esprit d'équipe, vouloir de vaincre voilà ce qui a lancé les Citadins de Gatineau sur le chemin de la victoire. L'équipe est formée de joueurs âgés respectivement de 15 et 16 ans et est sous la direction de trois instructeurs, Roger Lambert, Serge Ladouceur et Marc Joannisse. Dans les buts, on retrouve deux excellents gardiens en Jean-Marc Miner et Mario Courchesne. A la défensive, le travail est partagé entre Daniel Ash, Charlie Barroughs, John Maher et François Chauret. A la position de demi, André Lambert, Benoît Brassard, Peter Hamill, Raymond Richar et Larry Casey se partagent le travail. Pour compléter à l'attaque, on retrouve les

Charles Gagnon, Paul Lacle, Gérard Proulx, André Gagnon, Bernard Dinelle, Daniel Miner et finalement la Kehoe Connection avec Robert et Terry.

Les résultats de la semaine :

ATOME

Gatineau	2
Glebe	0
MOUSTIQUE	
Gatineau	1
Rock Courchesne	
Glen's	7
BANTAM	
Gatineau	3
Glebe	0
Robert Kehoe [2], Terry Kehoe	
PEE WEE	
Gatineau	3
March	2
John Chabot [2]	
Henri Herbinia [1]	
SENIOR	
Gatineau	4
Civic Uto	2
Marc Joannisse	
Georges Lavictoire	
Alain Thibault	
Serge Ladouceur	

JOUTES A VENIR :

PEE WEE
Riverside VS Gatineau
Mercredi 2 juillet à 6h45

COUP FRANC DIRECT

Tous les joueurs et instructeurs des Citadins sont unanimes à dire que Paul Proulx est un des gars les plus sympathiques de Gatineau.

Paul Proulx, Bob Miner et Mme Roger Lambert ont assisté régulièrement aux joutes des Citadins depuis le début de la saison. Merci !

Jean Lamoureux des Draveurs a joué une joute de toute beauté à la défensive, jeudi dernier contre Civic Uto. Sa feinte et ses pas de danse valaient la

peine d'être vus.

La fiche des Draveurs est présentement de 4 victoires et 1 défaite. Ils sont présentement installés en 2ième position derrière les Italiens.

Les Atomes de Gatineau se retrouvent au quatrième rang parmi les six clubs de sa catégorie. Les Mous-

tiques, sixième parmi 13 clubs, les Pee Wee deuxième parmi neuf clubs et finalement les Bantams sont deuxième parmi six clubs.

Pierre Blain était fou de joie après la victoire de son équipe atome mercredi dernier.

M. Constantineau, ins-



SOUS LES REFLECTEURS

par: ROLAND

Le nouveau venu des Voyageurs Michel Chevrier était nous dit-on reconnu comme un des bons lanceurs de la région, avant qu'un malencontreux mal de bras mette fin d'une façon prématurée à sa carrière de lanceur. Cette année, Chevrier tente un retour au jeu, convaincu que son bras est en excellente condition. Chevrier a lancé une manche dans la défaite de mardi dernier et il a blanchi l'adversaire.

Mardi dernier, jour de la St-Jean-Baptiste, les Voyageurs ont perdu les honneurs du programme double les opposant aux Padres de Pierrefonds. Ces derniers ont disposé des locaux par le compte de 5-1 et 4-0. Deux défaites qui ont fait mal aux hommes de Guy Beaudoin.

Denis Chartrand, qui avait quitté l'équipe quelques semaines plus tôt, est revenu sur sa décision. En effet, Denis était du voyage de fin de semaine. Chartrand n'a pas participé aux parties mais il s'est entraîné ferme sur les lignes de côté.

Pete Clément, le grand gaucher des Voyageurs, est un des joueurs les plus humbles que je connaisse. Après la défaite contre Valleyfield, Clément s'est excusé auprès de ses coéquipiers pour avoir perdu la partie. Clément n'avait pourtant pas à rougir de sa performance puisqu'il venait de limiter les frappeurs adverses à 6 maigres coups sûrs en 10 manches, en plus d'être le meilleur des siens à l'attaque en réussissant deux coups sûrs en trois.

En parlant du grand Pete, le lanceur originaire de Thurso a fêté son 21ième anniversaire de naissance lundi, tandis que son coéquipier Michel Laffleur pour sa part fêtait son 22ième dimanche.

Guy Beaudoin n'était pas du voyage en fin de semaine dernière, étant retenu chez lui pour des raisons personnelles. En son absence, Yves Dagenais agissait à titre d'instructeur chef pour le compte des Voyageurs.

Pierre Brassard a effectué tout un catch à la 8ième manche, volant un coup sûr et retardant par ainsi même la victoire des 74. Pierre se devait d'exécuter un jeu de la sorte puisque Brassard était responsable du point égalisateur du Valleyfield, plus tôt dans cette manche.

Pete Clément et Pierre Cabana avaient l'intention de demander leur libération des Voyageurs avant la partie à Valleyfield. La raison évoquée par Clément et Cabana était que ces derniers subissaient des remarques désobligeantes de la part de certaines personnes qui suivent les activités du club. Critiquer un joueur pour ses agissements sur le terrain est tout à fait normal mais ridiculiser ce même joueur parce que ce dernier ne s'exprime pas dans la même langue que la leur, c'est une autre histoire. Personnellement, je n'ai pas eu connaissance de l'incident, mais je suis sûr qu'on a accordé un peu trop d'importance à quelque chose de banal. Une farce plate est probablement, la cause de tout ce beau méli-mélo. De toute façon, il existe assez de pagaille présentement au sein du club pour que des personnes ayant la langue trop bien pendue, viennent en faire plus.... Avis aux intéressés.

Guy Gorley était d'une humeur massacrante après la défaite à Valleyfield. Le mot "défaite" n'existe pas dans le vocabulaire de Gorley.

Serge Leduc n'a pas une grosse admiration pour le marqueur officiel des 74 et je le comprends. Dimanche, il a littéralement volé deux coups sûrs au premier but des Voyageurs.

tructeur des Alouettes de la catégorie Moustique, lance un S.O.S. à tous les jeunes de 8-9-10 ans, de s'inscrire car il a un besoin urgent de joueurs pour son équipe.

Les Draveurs de Gati-

neau, de la ligue senior de l'Outaouais sont à la recherche d'un gardien de but expérimenté, les intéressés peuvent se présenter à l'entraînement le lundi soir au Parc Pierre Laporte.

Set de salon



\$2.00
par semaine

Set de chambre

\$3.00
par semaine



Steréos



\$6.00
par mois



Poêle

\$2.50
par semaine

Réfrigérateur



\$3.00
par semaine

AUCUN COMPTANT
TERMES FACI LES

AMEUBLEMENT

J.C. Magasinez par
téléphone

Aucune obligation FURNITURE

176 BOUL. ST-JOSEPH

HULL 770-1117

APRES 6:00PM 729-9866

Nettoyage à la Vapeur

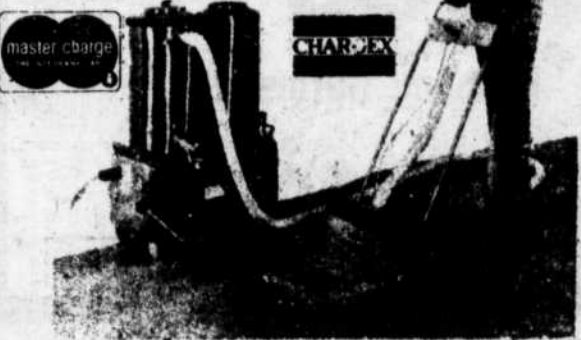
GATINEAU

Steam Clean

Tapis et mobiliers
nettoyés à la vapeur
VENTE - INSTALLATION
REPARATION DE TAPIS

ESTIMATION GRATUITE

Arthur Côté 663-9829



Les sports en vrac

par Roland Rioux

Le premier tournoi de catégorie junior a été disputé. Il sur les terrains du club Tecumseh. Plus de cent jeunes joueurs de golf ont participé à ce tournoi.

Dans le groupe "A", Pierre Charlebois l'a emporté avec un pointage brut de 86 tandis que Michel Lortie, roulait un pointage net de 73, Stephen Ethier, pour sa part fit de même en obtenant le meilleur pointage brut, soit 89, pendant que Paul Pageau, accomplissait un pointage net de 77, dans le groupe "B". Dans le groupe "C", les honneurs revinrent à Steve Ward et Claude Joannisse, avec un pointage brut et net de 93 et 70 tandis que dans le groupe "C" Marc Pageau fut le meilleur avec un pointage brut de 93 et que Terry Simmonds faisait de même avec un pointage net de 61.

Chez les filles, Sylvie Charlebois fut la meilleure, réalisant un pointage net de 69, suivi de Pierrette Marigner (75) et Sylvie Mansfield 77. Les joueuses, choisies comme les plus honnêtes furent Lucie Plouffe et Nicole Dubé chez les filles tandis que chez les garçons Richard Gaudy recevait le même honneur.

L'ancien bloqueur offensif des Rough Riders d'Ottawa, Maurice Racine, effectuera un retour sur la scène du football, mais cette fois à titre de commentateur de la station radiophonique C.J.R.C. L'ancienne vedette des Riders, connaît à fond le système de l'équipe locale et saura apporter son expérience dans les commentaires qu'il livrera aux auditeurs Canadiens Français de la région. Un vétéran de 17 saisons des Riders, Racine entreprendra sa nouvelle carrière à compter du 1er juillet lors de la diffusion du match opposant les Riders aux Eskimos d'Edmonton.

C'est dans quelques semaines que s'ouvrira l'école de hockey, organisée par l'Association de Hockey Mineur de Pointe-Gatineau. Cette école de hockey, à laquelle participeront plus de 360 jeunes des différents secteurs du Grand Gatineau, sera pour une deuxième année d'affilée sous la tutelle d'instructeurs qualifiés, en les personnes de Rod Zaine, Dan Moreau, Marcel Charette, Robert Désormeaux, Luc Prudhomme, Gilles Brunet, Bernard Garneau ainsi que Michel Brisebois. Les jeunes élèves pourront bénéficier de deux heures de glace par jour, sessions d'éducation physique, cours théoriques, sur les bases fondamentales du hockey, en plus de nombreux autres services qui viendront s'ajouter dans les semaines à venir. Les préparatifs afin d'assurer une éducation adéquate aux jeunes hockeyeurs vont bon train. Les réunions entre les responsables de l'école se font nombreuses. Tous se donnent la main pour faire de cette deuxième école, un succès retentissant, et nul doute que de la façon dont les organisateurs y mettent de leur, cette école ne peut faire autrement que de connaître les succès escomptés.

Le club de Baseball Pee Wee de Gatineau, évoluant dans la ligue inter-cité de l'Outaouais a remporté les honneurs du tournoi de Baseball de catégorie Pee Wee qui se disputait la semaine dernière sur le terrain du Parc St-Rédempteur à l'occasion de la grande fête de Hull. Les jeunes protégés de l'instructeur Gilles Groulx, ont disposé du Notre Dame de Grâce, du Mont Bleu, du Sacré-Coeur et finalement de la Guadeloupe, pour

décrocher le championnat de ce tournoi dans lequel participait 16 équipes de la région de l'Outaouais.

Inutile de mentionner que les deux instructeurs Gilles Groulx et Serge Talbot étaient fiers de leurs bambins qui ont agi pour la circonstance en vrai pros.

Toutefois, les jeunes joueurs de Gatineau ne se reposeront pas sur leur laurier, car pas plus tard qu'en fin de semaine prochaine, soit du 4 au 13 juillet, ils compétitionneront avec des équipes de la région Montréalaise en participant au tournoi du Centre Immaculée Conception. En plus, cette même équipe sera du 18 au 27 juillet dans la ville de Québec où se disputera le tournoi provincial.

TOURNOI DU CENTENAIRE

Une compétition à ne pas manquer

PAR ROLAND RIOUX

Au moment où vous lirez ces lignes, le tournoi du Centenaire sera déjà en branle. En effet depuis mardi midi, les différentes équipes venant des quatre coins du Canada, compétitionnent sur le terrain du Parc St-Rédempteur, dans le but de s'accaparer les honneurs de ce tournoi de calibre International. On sait qu'une équipe du Japon participe à ce tournoi, et les différents observateurs, accordent de fortes chances à ces derniers de remporter la palme, sinon de fournir une rude compétition aux champions de l'an dernier, les Pats de Cardinals de la ligue Senior Dundas (Ontario). Toujours d'après les connais-

seurs, l'équipe du Japon serait une très forte défensivement, mais présenterait quelques lacunes au niveau des lanceurs. Toutefois on se rappelle de l'affrontement Canada-Russie (Hockey), l'équipe Nationale Russe était venue au Canada pour apprendre et l'on sait ce qui est survenu.....

Ces deux dernières équipes ne seront toutefois pas seules à vouloir se mériter les grands honneurs. Les champions Canadiens, les Tony's D'Oshawa; les Bats de Victoria (Finalistes Canadiens); les quart-finalistes canadiens, le Hennigar d'Halifax; les représentants de la Métropole canadienne, le Lubec St-Martine; trois équipes américaines; sans compter la présence des meilleures équipes de la région, soit le Hull Volant, le Thom Construction de Gatineau, le Dolce Vita de Hull, le Turpin Pontiac d'Ottawa et le Plaza Real State, également de la capitale Fédérale.

L'alignement des jeunes champions du Tournoide Hull se composait de Marc Léger receveur, Jacques Lefevre 1er but, Marc Pageau 2ième but, Jacques Berthiaume 3ième but, Gilles Villeneuve arrêt-court, Mario Arel Champ droit, André Desforges champ centre, Michel Courchesne champ gauche, ainsi que des joueurs de champs extérieurs, Rock St-Louis, Daniel Renaud, Roger Lafleur et Jacques Villeneuve. Les lanceurs étaient Alain Charron, André Leblanc et Mario Patry.

Attention - Attention, Roger Désormeaux a brisé pour la première fois de sa carrière de golfeur le cap de 83 avis aux intéressés, les paris sont ouverts.....

Mercredi le 2 juillet :

MIDI
Hull Volant VS Japon
Cardinal, Ont. VS Halifax
Plaza R.E. VS Montréal
7.00 hres P.M.

Japon VS Cardinal
Halifax VS Plaza R.E.
Montréal VS Hull Volant
Mercredi le 2 juillet

MIDI
New York VS Turpin Pont.
Victoria VS Dolce Vita
Montréal VS Thom Const.
7.00 HRES P.M.
Turpin Pontiac VS Victoria
Thom Const. VS New York
Dolce Vita VS N.J. Nation.

Jendredi le 3 juillet

MIDI
N. J. Whites VS Oshawa
Hull Volant VS New York
Cardinal VS Victoria
7.00 hres P.M.
Plaza R.E. VS N.J. Nation.
Japon VS New Jersey
Turpin Pontiac VS Oshawa

Vendredi le 4 juillet

MIDI
Halifax VS N.J. Whites
Dolce Vita VS Oshawa
N.J. National VS Thom

Calendrier des parties :

Mardi le 1er juillet :

MIDI
Hull Volant VS Japon
Cardinals Ont. VS Halifax
Plaza Real VS Montréal
7.00 HRES P.M.
Japon VS Cardinals
Halifax VS Plaza Real
Montréal VS Hull Volant



POUR UNE PHOTO !

Un seul numéro :

663-6696

Mariages, Faire-part,
Portraits, Enfants,
Passeports, Commerciaux
Films - Finition -
Encadrement

**GATINEAU
PHOTO**

1013 blvd. St-Jean O.



- Sable
- Gravier
- Pierre concassée
- Terre à parterre

- Creusage de caves, etc.

BERARD & JEMUS

925 boul. Maloney Gatineau

663-9235



M ANOIR P APINEAU

320 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5316



VENEZ
VOUS DIVERTIR
TOUS LES SOIRS DE
LA SEMAINE

C'est l'endroit
où est l'action

MUSIQUE CONTINUELLE

de 8.00PM
à 2.30AM

Discothèque munie
de
lumières
clignotantes

Tournoide
ur, Jacques
ut, Jacques
court, Mario
mp centre,
des joueurs
iel Renaud,
es lanceurs
rio Patry.

aux a brisé
ur le cap de
ts....

juillet :

S Japon
VS Halifax
S Montréal

rdinal
laza R.E.
Hull Volant
juillet

Turpin Pont.
Police Vita
Thom Const.
M.
c VS Victoria
VS New York
S N.J. Nation.
illet

VS Oshawa
VS New York
Victoria
L.
S N.J. Nation.
New Jersey
c VS Oshawa
juillet

J. Whites
VS Oshawa
al VS Thom

ee
erre

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE LA
VILLE DE GATINEAU



AVIS PUBLIC
DE SOUMISSION

SYSTEME
DE RADIO

PROJET NO:

09-324-92

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription "Soumission pour un système de communication radio", et adressées au greffier de la ville, seront reçues jusqu'à 9:30 heures, heure locale, le 23 juillet 1975 pour être ouvertes à une assemblée régulière du Comité Administratif, qui se tiendra à la même date et même heure.

Le projet consiste à fournir, installer et entretenir en addition au système radio existant des services de Police, Incendie et Travaux publics de la Ville de Gatineau, les équipements ci-après:

5 télécommandes
15 radios mobiles
4 radios portatifs
15 téléavertisseurs
ainsi que tous les accessoires connexes

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par DeLuC, consultants en communication

On obtiendra ces formules de même que les plans et devis, moyennant un dépôt de \$50 non-reimboursable, en s'adressant chez DeLuC, 1255, rue Université, suite 1400, à Montréal

Chaque soumission sera accompagnée d'un bon de soumission d'un montant de \$5,000 émis par une compagnie d'assurance et d'un document garantissant l'émission d'une police de garantie relativement à la fidèle exécution des travaux, le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux pour une valeur de \$50,000

La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, et ce sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires

Monsieur Laurier Bechamp
Greffier
Ville de Gatineau
280 est, boul. Maloney
GATINEAU, Québec

DEUX CHAMPIONS



Daniel et François Groulx de Gatineau sont en train de se bâtir une réputation enviable dans toute la province de Québec au volant de leurs bolides. Daniel et François qui compétitionnent dans les courses de boîtes à savon, ont encore fait parlé d'eux la semaine dernière, cette fois à Valleyfield. En effet, Daniel et François sont arrivés respectivement 1er et 2ème dans cette compétition. Daniel le plus âgé des deux a déjà à son palmarès 3 titres de champion, une deuxième place et enfin une 4e position. Ses victoires furent à Valleyfield, Longueuil et Lasalle, la 2e place fut méritée à Trois-Rivières tandis qu'il obtint sa 4e position dans une course disputée à Hull.

Son jeune frère François, suit les traces de son aîné. Couronné champion à Hull et une deuxième position à Valleyfield, voilà un palmarès éloquent pour ce petit



bonhomme.

Ce qui fait plus plaisir à nos deux champions, c'est que le 27 juillet, ils prendront part à la grande course de boîtes à savon qui aura lieu ici même dans notre ville dans le cadre du Festival du Grand Gatineau.

Daniel et François ont déjà commencé à astiquer leur bolide en vue de cette grande compétition.

Les jeunes désireux de faire comme Daniel et François, ont seulement qu'à commencer la construction de leur engin. N'oubliez pas, c'est le 27 juillet, la course de boîtes à savon et que tous les jeunes de 9 à 15 ans peuvent y participer.

Ligue de Balle lente R.A.

Dans la section féminine les Expos ont remporté leur 2ème victoire de la saison en surprenant les Québécoises 12 à 8. Lorraine Laroche s'est signalée pour les gagnantes avec un coup de circuit. Claudette Noel fut le lanceur gagnant. Dans l'autre partie les Gazelles ont marqué 2 points à la 7ème manche pour une difficile victoire

de 2 à 0 sur les Bees. Réjeanne Brunet a frappé un coup de circuit pour les gagnantes et Yvana Trudeau s'est méritée la victoire.

Voici le résultat des parties jouées dans la section des hommes.

Yankees 12 Expos 8
Expos 11 Pirates 4

Section masculine Classement

	PJ	G	P	N	TOT	DIFF.
A's	12	7	4	1	7 1/2	—
Expos	13	7	5	1	7 1/2	—
Reds	13	7	6	0	7	1/2
Yankees	12	6	6	0	6	1 1/2
Rangers	13	6	7	0	6	1 1/2
Pirates	13	4	9	0	4	3 1/2

10 meilleurs frappeurs (min. 23 A.B.)

	AB	CS	AVE
M. Chartrand, Rang.	41	23	.561
L. Prudhomme, Expos	39	20	.512
J. Lachapelle, Expos	34	17	.500
G. Viens, Rangers	30	15	.500
P.E. Nadon, Expos	37	18	.487
d. Labonté, Reds	23	11	.478
Bob Luck, A's	32	15	.469
Pierre Asselin, Pirates	32	15	.469
Ray Cousineau, A's	28	13	.465
Coco Maisonneuve, Yank.	26	12	.462

Ligue Balle lente R.A.

Section Féminine

Classement

	PJ	G	P	TOT	DIFF
Québécoises	7	6	1	6	—
Gazelles	7	3	4	3	3
Bees	7	3	4	3	3
Expos	7	2	5	2	4

R. Verreault, statisticien

on
peut
vaincre
le
cancer

SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER

POINTE-
GATINEAU

25 rue Lafrenière
PLACE DU
PROGRES

Studio à partir

\$133.00

1 ch. coucher à partir
de

\$148.00

Inclus dans le loyer :
Poêle, réfrigérateur
chauffage, eau chaude,
électricité, prise de
courant pour auto, sta-
tionnement, piscine,
terrain de jeux, ascen-
seur, système d'inter-
come, câble vision.

occupation immédiate
pour renseignements

770-4791

771-5801

soir

771-0927

DIRECTION

Passer le pont de Poin-
te-Gatineau, tournez à
gauche Boul. du Progrès,
1ère rue après la Place
Farmer jusqu'au 25 La-
frenière

DE 10
A
50%

EQUIPEMENT
AU COMPLET
DOIT ETRE VENDU

LA
VENTE
SE
CONTINUE

. Epicerie . Jouets . Jeux
(OUVERTURE très bientôt d'un magasin de linge)

NOTRE-DAME VARIETES
537 Notre-Dame, Gatineau 663-3322



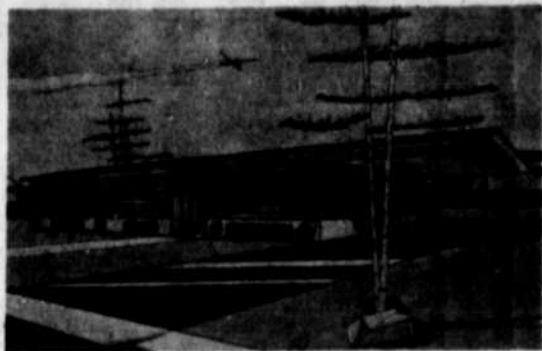
DE CI DE ÇA ET D'AUTRES CHOSES

La concentration joue un rôle important si on veut réussir. Ceci s'applique à la pêche comme dans tous sports d'ailleurs. Un moment d'inattention et la prise qui aurait dû vous appartenir, fera le bonheur d'un autre pêcheur qui aura été plus alerte. Il faut surveiller étroitement ce que l'on fait. Dès que l'on ressent une morsure, il est nécessaire d'être en position pour ferrer au moment opportun. Le pêcheur qui emploie des leurres artificiels, pour la pêche à l'achigan se doit de ferrer au moment où il ressent une morsure. Bien souvent au moment où le poisson aura découvert ce qu'il croyait être un succulent verrou n'est en réalité qu'un morceau de bois ou de métal, le rejettera aussitôt. Evidemment certaines espèces comme le brochet attaquent leurs proies sauvagement et ainsi se ferment automatiquement. Cependant il est bon de s'assurer que l'hameçon est bien implantée en appliquant une pression brusque à la canne.

Le brochet surtout est reconnu pour avoir la gueule dure, donc il est bon de s'assurer que le spécimen est bien ferré. Lorsque l'on pêche dans des endroits rocaillieux, bien souvent les hameçons ont perdu de leurs piquants ou sont tout simplement épointés. Il est bon de les aiguïser, quand le besoin se fait nécessaire ou tout simplement les remplacer. Durant une excursion de pêche à l'achigan, il y a de ça plusieurs années, en contournant une pointe, j'entends un cri de douleur suivi par une série de jurons. Un pauvre maladroït dont la main avait fait un déplaisant et douloureux contact avec la nageoire dorsale d'un achigan qu'il tentait de décrocher. Evidemment le type en question voulait empoigner son poisson dans la région ventrale, mais comme cela se produit plus souvent qu'autrement, le captif n'était pas intéressé du tout à son nouvel entourage et par tous les moyens possibles tentait de se libérer. Bien sûr notre pêcheur maladroït en était à ses premières excursions de pêche. Cependant j'ai vu à maintes reprises des pêcheurs expérimentés commettre la même erreur. Pourtant il y a une façon bien simple pour décrocher un achigan, on introduit le pouce dans la gueule du captif en appliquant une pression avec l'index sous la mâchoire inférieure. Ceci le paralyse et on peut enlever l'hameçon sans se faire aucun mal. "ATTENTION" Je ne vous conseille pas d'employer cette technique quand arrive le moment de décrocher un brochet, doré etc... Le maladroït qui se fourre les doigts dans la gueule d'un brochet ne le fera qu'une seule fois je vous l'assure. J'ai aussi remarqué la façon inhumaine avec laquelle certains pêcheurs traitent leurs captifs, en les laissant tout simplement suffoquer au fond de la chaloupe. Le pauvre n'a pas de corde vocale pour exprimer sa douleur. Dans bien des cas les personnes qui agissent de cette façon exprimeront leur dégoût du chasseur qui pourtant lui essaie par tous les moyens d'abattre son gibier le plus humainement possible si le captif mérite d'être gardé, un coup sur le dessus de la tête avec un objet quelconque suffit pour l'envoyer "ad-pâtres". Bien souvent on entend dire : "J'ai perdu un maudit beau poisson la semaine dernière, juste au moment où j'avais réussi à l'amener près de la chaloupe, et mon chum l'a manqué avec l'épuisette". Il est recommandable de ne jamais pousser l'épuisette en direction du captif, simplement la submerger en dessous du poisson, et de le cueillir en ramenant l'épuisette vers la surface. A ne pas oublier quand on a ferré un poisson il est bon de laisser la canne faire l'ouvrage, en la tenant pointée vers le ciel, de cette façon, la canne plie lorsque le poisson tente de fuir du côté opposé pour être ramené vers la chaloupe par la perche. Ne jamais empoigner la ligne ou le bas de ligne (leader) avec la main, c'est là la vraie façon de perdre votre poisson.

LA MARMITE

Durant la fin de semaine du 21 juin en compagnie d'Aldéo Renaud et Momo Allain j'ai fait une courte visite à la dame des cédres (Notre Dame du Laus). Voilà sûrement un endroit connu par les pêcheurs qui demeurent dans un cercle de 100 milles et je crois qu'ils s'étaient tous donnés rendez-vous dimanche. Que diable on se saurait cru sur les trottoirs d'une grande ville tellement il y avait du monde. Probablement dû à la chaleur intense, le doré mordait très peu. Momo a réussi une prise en pêchant avec un Rapala couleur or. D'après Aldéo il aurait été préférable de pêcher au ver. Malheureusement c'était impossible, on les avait tous bus. J'ai rencontré Raymond Leblanc un amateur de pêche enragé. Depuis l'ouverture de la saison, j'ai presque pêché à tous les jours de dire Raymond. Maintenant je prends un "five". Mardi dernier en compagnie de Royal (Immeuble) Raymond et mon fils Philippe j'ai fait un voyage éclair chez Arthur Chamberlain. Le vent soufflait par bourrasque rendant la pêche au lancer léger et à la mouche quasi impossible. Ces capricieux achigans n'étaient pas de bonne humeur et refusaient presque toutes nos offrandes. On a quand même réussi à prendre un bon "snack". Papillon (Gérald) Grenier et son compagnon (dont le nom m'échappe) sont présentement quelque part au Québec en train de pêcher le saumon "ah les chanceux !". J'espère avoir de bonnes nouvelles à vous communiquer suite à leur retour. Voilà pour cette semaine.



\$15,995.00 à \$38,000.00

48 MODELES

Représentant autorisé:

LUCIEN POITRAS

57 Phillion, Templeton

663-6318

- BO-PLEX vous offre l'avantage des dernières innovations techniques dans la fabrication de maisons sectionnelles.
- BO-PLEX vous offre un éventail de maisons toutes acceptées par la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement et rencontrant toutes les normes de la vie moderne.
- Par sa construction en usine BO-PLEX vous garantit des matériaux de qualité supérieure et uniforme. Chaque maison est constamment sous une surveillance qualifiée à chaque stage de sa fabrication et est soumise aux inspections permanentes de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement.
- BO-PLEX suggère des plans de financement vous permettant d'obtenir tous les rabais disponibles offerts par les gouvernements vous économisant ainsi plusieurs mille dollars sur l'acquisition de votre propriété.
- Soyez fiers d'être chez-vous, d'avoir votre maison, pour la joie de votre famille, pour votre satisfaction pour une sécurité sociale et financière.
- Le but de BO-PLEX est de satisfaire votre désir en vous offrant un choix de modèles et de façades avec de nombreuses options additionnelles tout en rencontrant le pouvoir financier de chaque acquéreur.

Parmi plusieurs constructeurs de votre région, BO-PLEX INC., a choisi pour vous aider et vous servir : LUCIEN POITRAS, vous pouvez le consulter avec confiance et sans obligation de votre part.

A NE PAS MANQUER



Hotel Ambassador

641 BLVD. MALONEY GATINEAU

663-5363

A VENIR 4, 5, 6 Juillet



ANNE RENEE

From
determine
Our Town
stage. For
notion to
in our baili
leaving us
'75." And th
during the

Appea
"Public No
effect that
and July 1
days. Out
noticed tha
as usual,
mindful of
take great
hastened to
schedule,
garage to
then, to sa
minutes la
regular tou
have mind
in the pape
should hav

Harkin
the mail las
of the same
the sender
errors mad
"Public No
trouble to
and send th
time you re
the matter

We ex
Davidson
passed aw

'Tis n
(Camping
val) direc
respective

To Ga
is being re

Hull p
days, and
month of
James Hal
and sadly
case in poi
hailed in
Wath it, h

See w
under-grow
the Nation
Sparks S
utilization
into a two
connection
\$1.75 mill

Thurs
for the sec
laid off f
spokesman
be for a m
present su
the lay-off

Aside
the Plaza
seemingly
baskets wh
lot of our
effort to h
fall where

Partia
a rose-tho
instead of
the fact th
me that ins
had roses.

This is
doors they
them are fi
that there
belongs.



From "AT" July 17th, 1974 : "As far as we can determine those brown mothlike insects which invaded Our Town last week were tent caterpillars in their adult stage. For some reason or other the pesky critters took a notion to come east from out Alberta way, lay their eggs in our bailiwick, and there upon go to their great reward, leaving us to cope with their leaf-devouring offspring in '75." And that's just what we have had to do, or try to do, during the past week or so.

Appearing on page 9 of June 18's Revue was a "Public Notice" (suffering somewhat in translation) to the effect that due to the holidays being observed on June 24 and July 1 there would be no garbage removal on those days. Out bright and early on Tuesday of last week, noticed that our neighbour to the right had his trash out as usual. In my customary public-spirited way, and mindful of the many dogs on the loose 'round here who take great delight in creating havoc with carton and bag, hastened to inform Madame-nex-door of the change in schedule, whereupon said bags were returned to the garage to await Friday's pick-up. Picture my chagrin, then, to say nothing of embarrassment when, not fifteen minutes later, Mr. Mongeon's garbage truck made its regular tour of Hillview and environs. Guess I should have minded the injunction : "Don't believe all you read in the paper" (even if it is La Revue); better still, maybe I should have minded my own business.

Harking back to translation (see above) received in the mail last week an envelope containing pages 47 and 48 of the same edition (June 18) of La Revue. On these pages the sender (unknown) had ringed no fewer than twelve errors made in the French to English translation of the "Public Notices" appearing thereon. To whoever took the trouble to thoroughly read the notices, mark the boners and send the sheet on here, my thanks; trust that by the time you read this I'll have had the opportunity to bring the matter to the attention of those concerned.

We extend our sympathy to Templeton's Mrs. Lola Davidson whose stepmother, Mrs. Harriett McLelland, passed away last week in Cantley, Quebec.

'Tis my sincere hope that Messrs. Jean Vallières (Camping Rally) and Aurele Hachey (All-Gatineau Festival) direct some information this way about their respective events before they both become faits accomplis.

To Gatineau Typewriter's Don LeMar : the "Globe" is being received chez-nous every day. Merci !

Hull police cracking down on errant motorists these days, and it is estimated that charges laid during the month of June will have numbered 1200. Lieutenant James Hall (ex-Gatinois) is in charge of the operation, and sadly opines that some folk will just never learn. As a case in point Jim refers to a Gatineau motorist who was hauled in for speeding three times in the same week. Wath it, huh ?

See where a Toronto developer plans to build an under-ground shopping centre which will eventually link the National Arts Centre, the Chateau Laurier and the Sparks Street Mall. Projected plans include the utilization of the old CPR tunnel, which will be converted into a two-level gallery of boutiques and stores, with connection to the Chateau. How they plan to do all that on \$1.75 million, the figure quoted, is beyond me.

Thurso Pulp and Paper employees have been laid off for the second time in two months. The 250 workers were laid off for three weeks in May, and a company spokesman says the present cessation of operations will be for a minimum period of two weeks. He points to a present surplus of 250,000 tons of pulp as the reason for the lay-off.

Aside to ARCO's Pierre Côté and his confreres on the Plaza : those attractive red trash receptacles seemingly not drawing any more litter to them than the baskets which they replaced. 'Twould seem that an awful lot of our citizens, rather than make an ever-so-small effort to help keep the city clean, prefer to let their litter fall where it may.

Partially incapacitated for a few days last week due to a rose-thorn puncture which decided to bleed inwardly instead of the normal way. Spent a lot of time griping at the fact that roses had thorns, then the thought struck me that instead of grumbling I should be glad that thorns had roses.

This is the season when our young fry slam all the doors they kept leaving open last winter... And some of them are finding out that one drawback to trailer living is that there's no place to put anything but back where it belongs.

Lettre ouverte

A QUI DE DROIT

Mardi le 24 juin 1975, jour de la Saint-Jean Baptiste, quelle fut ma surprise en découvrant que le prix d'une licence de chienne ayant subi une ovariectomie avait augmentée de \$2.00 à \$20.00 depuis le nouveau budget du 18 juin 1975.

Une chienne ayant subi une telle opération ne couraille pas; surtout si elle possède un clos fermé ou si elle est attachée.

Etant révoltée de voir autant de chiens errer dans la rue, venant uriner sur nos fleurs et arbres et faire leurs besoins sur nos parterres : soit disant chiens ne portant aucune licence au cou.

Je me suis informée à plusieurs endroits des prix.

Police de Hull :

Chien \$3.00
Chienne opérée ou non \$5.00

Police de Pointe-Gatineau :

Chienne opérée \$8.00

Echevin de mon quartier [Pointe-Gatineau]

Chien \$10.00
Chienne \$20.00

Commis à l'Hôtel de Ville [Pointe-Gatineau]

Chien ou chienne \$20.00

La Ville de Gatineau m'a répondu que cette nouvelle loi était à discuter.

Que faire en de telles circonstances ?

J'aimerais spécifier en passant que dans mon quartier dernièrement il y a eu plusieurs vols et cela en plein jour.

Je ne suis pas surprise de voir que la nouvelle Ville de Gatineau fait son possible pour contribuer à l'inflation pour les gens qui veulent demeurer en loi et qui s'occupent de leurs chiens.

Sur ce je termine ma lettre en pensant que maintenant il n'y aura que les gens riches qui pourront avoir le plaisir de la compagnie d'un animal et en même temps d'un gardien pour protéger leurs biens personnels.

Amateurs d'animaux de Pointe-Gatineau, qu'en dites-vous ?

Acceptez-vous une telle loi de bon coeur ou protesterez-vous ?

Assemblée le 7 juillet à l'Hôtel de Ville de Gatineau, droit de parole entre 8 heures à 8 heures 30.

Petite Avocate de propriétaires de chiens.

Nellie Corbin



AYEZ DU
FI AIR

SACHEZ CHASSER
DANS NOS
ANNONCES CLASSEES

NETTOYAGE GENERAL

COMMERCIAL
ET
RESIDENTIEL
TAPIS
TUILES
MURS
VITRES



GILLES
COURVILLE

Tel.

663-7105

BELL CANADA

LOOKING FOR AN

INTERESTING CAREER ?

Well, why not consider a job as a telephone operator. If you enjoy working with the public, are bilingual and are willing to work varied hours, we'd like to meet you.

We offer security, possibility of advancement and automatic increases.

Why not drop in and see us between 9.00 a.m. and 4.30 p.m. at :

BELL CANADA

Employment Centre,

490 St. Joseph Blvd.,

Hull, Quebec

Songez-vous à remodeler votre cuisine ou votre salle de bain?

VISITEZ L'ATELIER **Perrier Ebeniste** 757 BLVD. ST-HENRI EST, GATINEAU

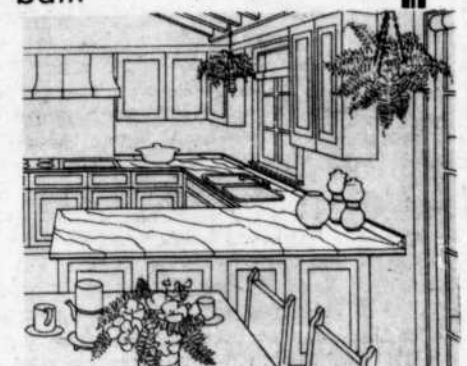
Vous y verrez en montre les fameux dessus de comptoir de cuisine et vanite de salle de bain



DU PONT

CORIAN

LE CORIAN EST UN MATERIAUX SOLIDE,
NON POUEUX, RESISTANT AUX TACHES
ET AUX COUPS ET QUI IMITE A S'Y
MEPRENDRE LA RICHESSE DU MARBRE.



DISPONIBLE DANS LES COULEURS: Blanc Camfo - Blanc Opalescent sans dessin, Murie (toute l'épaisseur du matériau)
Beige, Clair, Olive léger.

Vous y trouverez aussi un très grand choix de tuiles ceramiques pour satisfaire toutes vos exigences

POUR LA POSE DE VOTRE NOUVEAU DESSUS EN "CORIAN" OU POUR LA CONFECTION DE VOS ARMOIRES OU VANITES.

ADRESSEZ-VOUS A

Perrier Ebeniste
757 Blvd. St-Henri Est,
Gatineau

663-6379



C'est un Départ!

Nous avons terminé le meeting avec chacun 2 choix gagnants Gilles et moi, malheureusement pour moi, Gilles s'est montré plus chanceux ou plus connaisseur que moi avec ses 34 victoires contre 29 pour moi.

Michel Blais m'a presque découragé en me disant qu'une deuxième victoire serait plus difficile à obtenir que la première avec Willanda. Imaginez-vous qu'on n'a pas fini d'attendre... Pauvre Francine, elle est mieux d'obtenir une augmentation de salaire si elle veut continuer à manger ses trois repas par jour. En passant, Francine fait maintenant partie du club intime des amis d'Oscar....

Je tiens à remercier mon bon ami André Kouri le photographe de la piste. Il a accompli un très bon travail et c'est grâce à lui si la Revue a pu publier toutes les photos que vous avez vues. Alors André je te souhaite que ça va continuer de marcher un pied devant l'autre et merci pour le poster géant de Claybrook en couleur.

André St-Amour avec ses 31 victoires en 171 départs est assuré d'obtenir encore une fois le championnat des victoires à la piste locale. Lors du dernier meeting il avait

réussi 31 victoires en 143 départs.

Je me demande bien comment les 4 entraîneurs de Posey Town ont accepté la défaite de leur cheval mercredi soir. Peut-être n'aime-t-il pas être soigné par des femmes. Michel Blais n'aurait pas dû battre Claybrook Amber. Depuis ce temps, les deux chevaux ont perdu le goût de la victoire.

André Viau ne devrait pas être si pessimiste. Son Abe Cleo a gagné très facilement devant Miss Maysmith et dire qu'André le voyait 3ième s'il était chanceux... Il a donc été plus que chanceux. Ça ne me surprendrait pas de le voir gagner en moins de 2:06 à Rideau Carleton.

John Findley s'est surclassé jeudi dernier avec ses 3 victoires et une deuxième en 4 départs.

Toutes nos excuses, il nous est impossible de vous donner nos choix pour cette semaine, espérons que nous saurons remédier au petit problème les semaines à venir.

Lundi soir, nous avons assisté à un programme de choix. Et laissez moi vous dire qu'il y avait du monde. La direction doit sûrement

être fière d'avoir présenté la "Connaught Cup".

Je sais que Ti-Bi Demers est considéré comme un Dieu dans la région et laissez moi vous dire qu'il mérite bien son titre. Qui pensez-vous qui a gagné la prestigieuse course dotée d'une bourse de \$15,000.00 ? C'est nul autre que Yvon Ti-Bi Demers.

En effet, Erlanas Valley habilement conduit par Ti-Bi a montré ses sabots à nul autre que Bob Hilton l'un des meilleurs ambleurs au monde.

Un autre gars qui doit être heureux, c'est Thadde Matte de Papineauville, le proprio de Erlanas Valley.

Et qui plus est, Ti-Bi a remporté sa deuxième victoire d'affilée avec Timeley Mark le cheval que René Nadon vient tout juste de réclamer pour la somme de \$7,500.00 à Hazel Park.

Enfin le meeting est fini et qui croyez-vous qui en est sorti le grand champion ? C'est nul autre que Michel Blais de Buckingham qui s'est mérité le titre de champion conducteur pour la meilleure moyenne.

J'espère maintenant que son épouse Gail saura se montrer un peu plus optimiste à l'avenir....

Il s'en est fallu de peu pour que Bruce Kennedy le

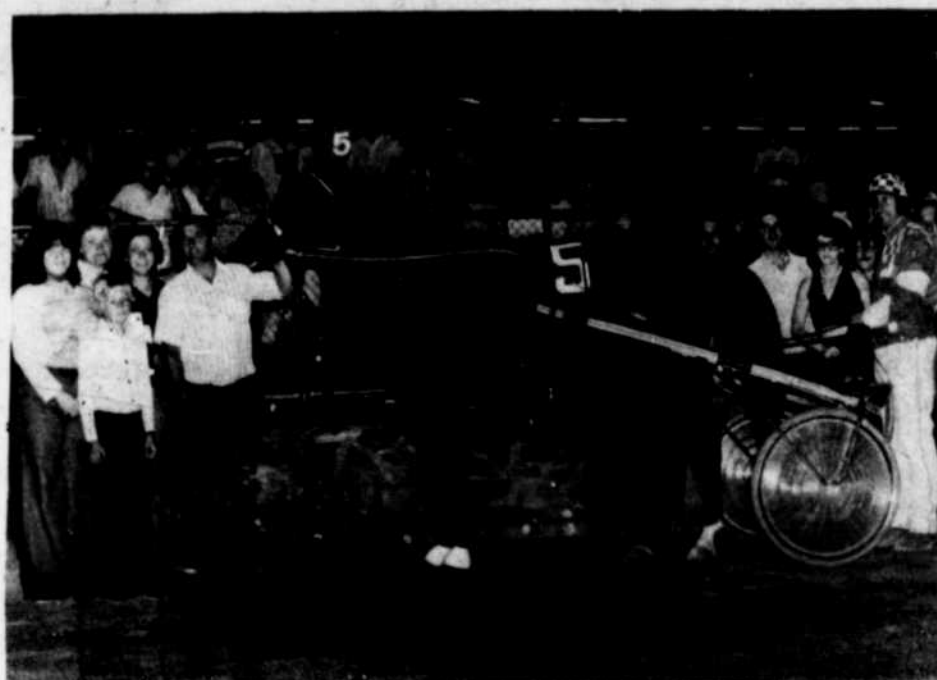
rejoigne. En effet, si Bruce avait gagné avec Noble Diamond dans la 7ième course lundi, les deux conducteurs auraient fini sur un pied d'égalité. Malheureusement pour lui le sort

en a voulu autrement.

Julien Joanisse qui a été honoré en même temps qu'André St-Amour dans le cercle des vainqueurs lundi soir dernier entre-

prendra la prochaine saison sans R.V. Roadrunner qui a été réclamé vendredi soir. Son nouveau proprio va sûrement trouver que ce cheval coûte cher en bottes de genoux.

Nichako Pride gagne la Loto Perfecta



Pour une 21ème et dernière fois de la saison, la course de la Loto Perfecta se courait à notre piste locale, jeudi soir dernier. Michel Blais a tenté de gagner la course mais il a appris à ses dépens qu'une course aussi importante ne se gagne pas en avant... Jean Chrétien qui porte les couleurs bleu et blanc a piloté Nichako Pride d'une main de maître laissant à Michel le soin de lui découper un mille parfait. En effet, tandis qu'Over Dares (Michel Blais) passait 101.1 au demi mille, Nichako Pride suivait bon deuxième pour sortir au trois quart et venir gagner en 2:04.3 devant Angie Baby conduit par Fernand Lavallée, Moonyeen conduit par J. Findley et Ironside Duke conduit par Jack Dufort qui terminait 4ième.

Sur la photo nous remarquons dans l'ordre un groupe bien souriant et pour cause, Mlle Danis, Jacques Danis, Jacqueline Dauray, Johanne Dauray, Gilles Tessier co-propriétaire du cheval gagnant Nichako Pride. Nous remarquons à l'extrême droite Mme Rachelle Chrétien et son époux Jean le conducteur-entraîneur et co-propriétaire du cheval qui a plus de \$9,000 en banque en 24 départs.

TAPIS SUPREME



CUSHION FLOOR

25 teintes au choix

\$3.25 v.c.

TAPIS BOUCLE

ton sur ton. Endos caoutchouté,

\$5.50 v.c.

SHAG SUPREME

Choix de 5 couleurs

\$6.50 v.c.

TAPIS OZITE

pour sous-sol et chalet.

Choix de couleurs

\$3.75

TAPIS DE CUISINE

\$5.45 v.c.

Grand choix de tuiles, cushionfloor. Dépositaire des produits Armstrong. Plan de mise de côté — Facilités de paiement.

Les meilleurs poseurs de tapis de la région. Achetez directement du plus grand distributeur de tapis à Hull

766, boul. ST-JOSEPH, HULL angle Mutchmore 770-9073

Spéciaux incroyables

sur tout le stock en magasin

TECH

DIVERS M

FONCTI

Effectuer sélection, de projets l'information écrite.

EXIGEN

Diplôme de toute autre daires équ d'expérience Une ou 2 a équivalent à

TRAITE

Initial de S

CONCOU

MINIST

FONCTI

aux diffé sorties d

EXIGEN

Secondai pieds 6 canadien postes so

Le candi

sur ses a

TRAITE

l'employe

CONCOU

Si

cit

po

a



C'est un Départ!

suite

On honore
les champions



Julien Joanisse

Andre St-Amour

Michel Blais

C'est maintenant chose du passé, lundi soir dernier à la piste Connaught offrait aux amateurs de courses leur dernière soirée à la piste locale avant la saison hivernale. A cette occasion, la direction a tenu

à honorer ses champions Julien Joanisse qui a remporté la meilleure moyenne lors du meeting du printemps, André St-Amour qui a remporté le plus grand nombre de victoires à chacun des deux meetings et Michel Blais qui vient

tout juste de remporter la meilleure moyenne pour le meeting d'été. Sur la photo nous remarquons Tom Gorman de la piste Connaught, Alfred Lebel représentant la Brasserie Molson, Julien Joanisse, André St-Amour. Michel Blais était retenu à

Montréal lundi soir, il n'apparaît donc pas sur la photo. Les deux champions Joanisse et Blais ont reçu chacun \$150.00 et André St-Amour a reçu \$300.00 don de la direction de la piste et de la Brasserie Molson.

TOURNESOL

QUEBEC OFFICE : 442 Millar Gatineau

Vous offre directement du manufacturier les produits **ALCAN**

DES MAINTENANT

VOUS POUVEZ ECONOMISER

25%

Sur Revêtement d'aluminium (aluminium siding)

Fenêtres Auvents Abris d'autos Corniches

Portes de 2" isolées

Gouttières Aluminium sans joints de 5"

GARANTIE DE 20 ANS PAR ECRIT TRANSFERABLE

SI C'EST POUR VOTRE
MAISON VOUS L'AVONS

666-1174 SERVICE DE 24 HEURES

Commission de la fonction publique concours de recrutement



Concours ouverts également aux hommes et aux femmes

TECHNICIEN EN INFORMATION

DIVERS MINISTÈRES — Postes à Hull

FONCTIONS:

Effectuer des travaux de nature technique reliés à la cueillette, à la sélection, à la synthèse et à la diffusion de l'information dans le cadre de projets destinés à renseigner la collectivité; préparer la diffusion de l'information au public sous forme orale (téléphone et guichet) et écrite.

EXIGENCES:

Diplôme d'études collégiales avec spécialité en information ou en toute autre discipline appropriée; OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente aux activités du technicien en information. Une ou 2 années de scolarité post-secondaire réussie jugée pertinente équivalent à 2 ou 4 années d'expérience.

TRAITEMENT:

Initial de \$6,282 à \$10,231 (en voie de révision)

CONCOURS: E2717 76

Date limite pour l'inscription:
11 juillet 1975

SURVEILLANT EN ÉTABLISSEMENT DE DÉTENTION

MINISTÈRE DE LA JUSTICE Postes à Hull et à Mont-Laurier

FONCTIONS: Exercer la surveillance des prévenus et des détenus; contrôler l'accès aux différents locaux; assurer le maintien de la discipline; contrôler les entrées et sorties des visiteurs et vérifier leurs déplacements à l'intérieur de l'enceinte.

EXIGENCES: Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V; être âgé d'au moins 21 ans et de moins de 40 ans; taille minimum de 5 pieds 6 pouces (sans chaussures); excellente condition physique; citoyenneté canadienne. Être disposé à travailler en rotation sur les quarts. Exceptionnellement ces postes sont réservés aux personnes de sexe masculin.

Le candidat ayant réussi les examens fera l'objet d'un examen médical et d'une enquête sur ses antécédents judiciaires.

TRAITEMENT de \$8,520 à \$10,657. L'uniforme et un repas par jour sont payés par l'employeur.

CONCOURS E3077 76 S'inscrire immédiatement.

TECHNICIEN JUDICIAIRE

MINISTÈRE DE LA JUSTICE — Poste à Campbell's Bay

FONCTIONS:

Analyser les dossiers judiciaires et rendre jugement par défaut et sur les matières non contentieuses; préparer les rôles de la cour et les états de collocation relatifs aux ventes d'immeubles; célébrer les mariages civils; conserver les actes de l'état civil.

EXIGENCES:

Diplôme d'études collégiales avec spécialité en techniques judiciaires ou dans une spécialité pertinente; OU certificat d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Toute année de scolarité post-secondaire réussie jugée pertinente équivalent à 2 années d'expérience.

TRAITEMENT:

pouvant atteindre \$10,547 (en voie de révision)

CONCOURS: E2847 76

Date limite pour l'inscription:
LE 11 JUILLET 1975

EXAMINATEUR DE CONDUITE DE VEHICULES AUTOMOBILES

MINISTÈRE DES TRANSPORTS — Postes à Hull et à Mont-Laurier

FONCTIONS:

Observer les aptitudes, l'habileté et le comportement des candidats dans la conduite d'un véhicule automobile et évaluer leur compétence et leurs connaissances des divers règlements de circulation.

EXIGENCES:

Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V; 5 années d'expérience pertinente; permis de conduire à titre de chauffeur; être âgé d'au moins 23 ans à la date limite pour l'inscription au concours; connaissance appropriée du Code de la route et expérience pratique dans la conduite de divers types de véhicules automobiles.

TRAITEMENT:

pouvant atteindre \$7,395 (en voie de révision)

CONCOURS: E2237 76

S'inscrire immédiatement

TECHNICIEN DES TRAVAUX PUBLICS [GENIE CIVIL]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS - Postes à Hull, Papineauville, Mont-Laurier et Campbell's Bay.

FONCTIONS: Préparer des plans, devis et documents techniques d'ouvrages fixes tels routes, ponts et viaducs, barrages et systèmes hydrauliques à partir d'études sur le terrain ou de données déjà recueillies; assurer le contrôle de la réalisation des travaux qui en résultent à l'intérieur d'un cadre de travail déterminé par des ingénieurs ou des architectes.

EXIGENCES: Diplôme d'études collégiales ou l'équivalent avec spécialité en techniques du génie civil ou dans une autre spécialité appropriée; OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Une ou 2 années de scolarité post-secondaire réussie jugée pertinente équivalent à 2 ou 4 années d'expérience.

TRAITEMENT initial pouvant atteindre \$10,547 (en voie de révision)

CONCOURS E2637 76 S'inscrire immédiatement

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler les postes vacants la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

Province de Québec)
(Municipalité de la
Ville de Gatineau



AVIS PUBLIC

Toutes personnes intéressées sont priées de noter que les assemblées régulières du Conseil de la Ville de Gatineau ont lieu le premier lundi du mois à 20:00 heures conformément aux dispositions du règlement portant le numéro 1-1-75.

DONNE à Gatineau, Québec, ce 27 ième jour du mois de juin 1975.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
VILLE DE GATINEAU.

Ligue de Balle-Lente Colombienne Molson 2880

CLASSEMENT DES EQUIPES

	PJ	G	P	TOT
Marc Sports	6	6	0	12
Laviolette Enrg.	5	3	2	6
Chevalier Golden	6	3	3	6
Chez Pierre Epicerie	5	2	3	4
R. Thibodeau Aluminium	6	2	4	4
S Huneault Immeubles	6	1	5	2

Meilleurs frappeurs
(Min. "ab)

	AB	CS	P	MOY.
J. Richard (C.G.)	15	14	10	.933
M. Simon (L.E.)	15	12	8	.800
M. Paquette (M.S.)	21	16	11	.761
M. Savoie (M.S.)	22	16	12	.727
M. Charlebois (R.T.A.)	18	13	6	.722
R. Chartrand (C.P.E.)	19	13	6	.684
R. Thibodeau (R.T.A.)	18	12	8	.666
B. Burke (C.G.)	15	10	7	.666
H. Sanscartier (C.P.E.)	9	6	5	.666
J.G. Villeneuve, (C.P.E.)	17	11	4	.647

CIRCUITS

M. Simon (2) L.E. - J. Beaudry (1) L.E. - B. Burke (1) C.G.
R. Thibodeau (1) R.T.A. - D. Renaud (1) C.G.
P. Desjardins (1) C.P.E. - M. Paquette (1) M. S.

MEILLEURS LANCEURS

M. Savoie (6 - 0) M.S. - E. Bigras (3 - 3) C.G.
J. Migneault (3 - 0) L.E. - M. Bélanger (2 - 0) R.T.A.

Denis Villeneuve, statisticien



R. BEGIN, PROP.
Plus de 25 années
d'expérience à votre
service.
Tél.: 663-8436 Estimation gratuite



PAPINEAU TRANSMISSION
823 NOTRE-DAME, TEMPLETON, QUÉ.
TUNE-UP ET GÉNÉRAL
POWER
STEERING BRAKES

PROVINCE DE QUÉBEC)

CANADA)

(Municipalité de la
Ville de Gatineau



APPELS D'OFFRES

Modifications à l'arena

(Rue CARON) DOSSIER 100-59

La Ville de Gatineau recevra des offres de prix pour la reprise de la dalle de réfrigération, l'addition d'un bâtiment annexe et l'installation des appareils de mécanique (fournis par la Ville).

Les enveloppes de soumission devront parvenir au bureau du greffier, à l'Hôtel de Ville, jusqu'à 9 heures 30, le mercredi, 16 juillet 1975 et elles seront ouvertes en présence des soumissionnaires le même jour, au bureau du Comité Administratif.

Seules les soumissions présentées sur les documents préparés par les ingénieurs-conseils Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés seront acceptées.

Les entrepreneurs pourront se procurer les documents, à compter du 25 juin 1975, aux bureaux des ingénieurs-conseils à 672, boul. Saint-Joseph, Hull, et à 110 boulevard Crémazie Ouest, 11e étage, Montréal, moyennant un dépôt remboursable de \$50.00 (cinquante) dollars fait au nom des ingénieurs-conseils.

Un chèque visé de 10% du montant de la soumission fait à l'ordre de la Ville de Gatineau devra accompagner la soumission; ce chèque peut être remplacé par un bon de soumission d'une même valeur d'une compagnie reconnue et doit être bon pour 90 jours de la date d'ouverture des soumissions. Il doit être également garanti convertible en bon d'exécution.

La Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

LAURIER BECHAMP,
Greffier,
VILLE DE GATINEAU.

PROVINCE DE QUÉBEC)
(MUNICIPALITE DE LA VILLE
DE GATINEAU
CANADA)



APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées portant la mention: "VEHICULES" seront reçues au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville de Gatineau, 280 Est, boul. Maloney, Gatineau, jusqu'à 9:30 heures a.m., mercredi le 16e jour du mois de juillet 1975.

Les soumissionnaires devront obtenir les spécifications et formules de soumissions pour les quinze (15) véhicules en s'adressant durant les heures de bureau, au Directeur des Services Techniques, 194, rue Harold, Gatineau, Québec. Les soumissions devront être en tout point conformes aux spécifications de la Ville.

Un dépôt d'une valeur de 10% du montant total de la soumission devra accompagner chacune des offres.

Les soumissions seront ouvertes en public, mercredi le 16e jour du mois de juillet 1975, à 9:30 heures a.m., lors de l'assemblée du Comité Administratif, et tous les soumissionnaires et partis intéressés sont invités à assister à cette assemblée.

Le Conseil de la Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNE, sous mon seing, ce 30e jour du mois de juin 1975.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
VILLE DE GATINEAU.

PROVINCE DE QUÉBEC)

CANADA)

(Municipalité de la
Ville de Gatineau



La Ville de Gatineau est à la recherche d'un (e) candidat (e) pour le poste de:

"REGISSEUR D'ARENA"

RESPONSABILITES GENERALES:

- voit au bon fonctionnement, tant opérationnel que commercial de l'arena,
- planifie, coordonne, dirige le travail des employés sous sa juridiction,
- est responsable du bon fonctionnement de l'équipement.

COMPETENCES:

- certificat 11ième ou équivalent,
- expérience d'au moins deux (2) ans dans un domaine connexe
- habilité à diriger les hommes,
- connaissance en réfrigération.

TRAITEMENT:

- salaire selon expérience et qualifications,
- assurance collective,
- fond de pension,
- vacances et autres bénéfices habituels.

Toute personne intéressée et croyant remplir les conditions, devra soumettre son curriculum vitae, sous le sceau de la confiance à:

Jean Gervais,
Directeur du Personnel,
280 Boulevard Maloney,
Gatineau, Québec J8P-1C6

Date limite: 11 juillet 1975

Club Optimiste de Touraine

La degustation de homards

Photos: Régimbal



Une table aux mines réjouies, Paul Morin, Conrad Leduc, conseiller, Raymond Dupont, P. Henri Plouffe et Robert Richard



M. J.-Marc Cloutier y était aussi en compagnie de son épouse Suzanne.



Frank O'Reilly, président des Optimistes et Raymond Chénier, président de la soirée étaient bien heureux de voir enfin les homards arrivés. La foule du attendre car Air Canada avait un retard de 3 trois heures. Tous démontrèrent une grande patience.



Ray Lévesque, le maire Donald Poirier et Maurice Beaulac étaient de la fête car ils ne voulaient pour rien au monde manquer un tel festin.



Bob Labine, échevin, Richard Trotter, échevin et Jean Gervais directeur du personnel semblent s'amuser ferme avec ces retardataires de homards.

PROVINCE OF QUEBEC)
(Municipality of
the Town of
Gatineau
CANADA)



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of the municipality at a sitting held at the Town Hall on the 8th day of June 1975 has passed by-law number 17-75 concerning the budget for the year 1975.

Those interested may examine the said by-law at the office of the Town Clerk and said by-law will become effective according to law.

GIVEN at Gatineau, Quebec, This 30th day of June.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
TOWN OF GATINEAU.

COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS
D'ALCOOL DU QUÉBEC
AVIS

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
PLOUFFE, Paul Henri	31, rue Fortin, (Pointe-Gatineau)	Epicerie

(suite à une vente) Gatineau

Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

Secrétaire Général
Case postale 200, Place D'Armes,
Montréal, P.Q.

PROVINCE OF QUEBEC)
(Municipality of
the Town of
Gatineau
CANADA)



PUBLIC NOTICE

All interested persons are invited to take note that the Gatineau Council meeting are schedule for the first Monday of each month at 8 o'clock P.M. in accordance with by-law number 1-1-75.

GIVEN at Gatineau, Quebec, This 27 day of June 1975.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau

PROVINCE OF QUEBEC)
(Municipality of
the Town of
Gatineau
CANADA)



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents that by-law number 24/74, borrowing an amount of \$493,500., for the construction of public services on project La Sablonnière, phase 3, has been passed and adopted by the Council of the ex-municipality of Templeton, on the 10th day of October 1974.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9:00 o'clock in the morning until 5:00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law:

- 1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens,
- 2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated June 19th, 1975.
- 3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated June 19th, 1975 and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, This 30th day of June 1975.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
TOWN OF GATINEAU.



On jasait et on mangeait, tous ont l'air d'accord que ça valait la peine d'attendre.... Suite de la page 27



On aime ça le homard à Touraine, voici un aperçu de la foule qui se régalaît. Photos: Régimbal

PROVINCE DE QUÉBEC)
(Municipalité de la
Ville de Gatineau
CANADA)



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, greffier, que le Conseil de l'ex-municipalité du village de Templeton, a adopté à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 10^e jour du mois de octobre 1974, le règlement numéro 24/74 empruntant la somme de \$493,500., pour la construction des services municipaux dans le projet La Sablonnière, phase 3.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9:00 heures à 17:00 heures.

AVIS est aussi donné que ledit règlement:

- 1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaire d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement.
- 2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 19^e jour du mois de juin 1975.
- 3- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 19^e jour du mois de juin 1975 et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE sous mon seing à Gatineau, Québec, Ce 30^e jour du mois de juin 1975.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
VILLE DE GATINEAU

PROVINCE DE QUÉBEC)
(MUNICIPALITE DE LA VILLE
DE GATINEAU
CANADA)



La Ville de Gatineau est à la recherche d'un (e) candidat (e) pour le poste de:

"INSPECTEUR SANITAIRE SENIOR"

RESPONSABILITES GENERALES:

- sous la supervision de l'inspecteur-chef,
- voit à l'application de divers règlements relatifs à l'hygiène et la salubrité: lieux où l'on manipule des aliments, fosses septiques, salubrité des logements et autres règlements connexes,

- renseigne le public;
- prépare différents rapports et
- présente des causes devant la Cour.

COMPETENCES:

- diplôme d'études secondaires et collégiales en santé et hygiène, ou l'équivalent. Une expérience prolongée peut suppléer,
- expérience minimum de cinq (5) ans dans des fonctions connexes.

TRAITEMENT:

- salaire selon expérience et qualifications,
- assurance collective,
- fond de pension,
- vacances et autres bénéfices habituels.

Toute personne intéressée et croyant remplir les conditions, devra soumettre son curriculum vitae, sous le sceau de la confiance à:

Jean Gervais,
Directeur du Personnel,
280 Boulevard Maloney,
Gatineau, P.Q. J8P-1C6

Date limite: 11 juillet 1975

PROVINCE DE QUÉBEC)
(Municipalité de la
Ville de Gatineau
CANADA)



APPEL D'OFFRES PISCINE 'PATAUGEUSE'

AU PARC EDOUARD MERCIER
DOSSIER 100-62

La ville de Gatineau recevra des offres de prix pour la construction d'une piscine (patageuse) au parc Edouard Mercier.

Les enveloppes de soumission devront parvenir au bureau du greffier, à l'Hôtel de Ville, jusqu'à 9 heures 30, le mercredi, 16 juillet 1975 et elles seront ouvertes en présence des soumissionnaires le même jour, au bureau du Comité Administratif.

Seules les soumissions présentées sur les documents préparés par les ingénieurs-conseils Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés seront acceptées.

Les entrepreneurs pourront se procurer les documents, à compter du 3 juillet, aux bureaux des ingénieurs-conseils à 672, boul. Saint-Joseph, Hull et à 110 boulevard Crémazie ouest, 11^e étage, Montréal, moyennant un dépôt remboursable de \$25.00 (vingt-cinq) dollars fait au nom des ingénieurs-conseils.

Un chèque visé de 10% du montant de la soumission fait à l'ordre de la Ville de Gatineau devra accompagner la soumission; ce chèque peut être remplacé par un bon de soumission d'une même valeur d'une compagnie reconnue et doit être bon pour 90 jours de la date d'ouverture des soumissions. Il doit être également garanti convertible en bon d'exécution.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

LAURIER BECHAMP, o.m.a.,
Greffier,
VILLE DE GATINEAU

STEAM
nettoyage
brite, r
draperies
Hector G
77

MATELA
rations d
DUGUAY
Touraine
568

REPARON
QUES DE
COUDRE
micelle.
tie de l a
tion.
66

PENTRE
Conscien
contrat p
garanti,
extérieur
464 rue T

Electr
Réparati
électriqu
se-laveus
grille-pa
rateur-to
founeau
A. Grave
Gatineau.

VAST
SET
A DES P
IMBATT
AMEU
770-11
729-9

AN
COM
Pour vos
ou tout
D
77

RAM
Réparati
Estimati
Tous gen
res, Equi
Ronald D
66

FINI
JOINTS
Plafonds d
Peinture e
térieure.
toutes sort
gratuite.
ti. RA
663

Plomberie
B
Plus
106.
POINTE-
Réparati
Installati
et comme
24
BUR. 776
N. B.

ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney
Gatineau

A VENDRE

TRAVAUX

STEAMATIC de Hull,
nettoyage de tapis, lam-
brite, nettoyage à sec,
draperies et meubles.
Hector Gauthier.
771-2517

MATELAS neufs et répa-
rations de tous genres.
DUGUAY & TESSIER
Touraine.
568-3601

REPARONS TOUTES MAR-
QUES DE MACHINE A
COUDRE - Service à do-
micle. Ouvrage garan-
tie de 1 an. Aussi loca-
tion.
663-9726

PEINTRE COMPETENT -
Conscientieux accepterait
contrat peinture, travail
garanti, prix raisonnable,
extérieur et intérieur.
464 rue Tessier, Gatineau.

Electricien LICENCIE
Réparations d'appareils
électriques-poêles-sècheu-
se-laveuse-fer à repasser
grille-pain-moteur-aspi-
rateur-tout éléments de
fourneau et de surfaces.
A. Gravelle, 212 East,
Gatineau.
663-2258

**VASTE CHOIX
SET DE SALON
A DES PRIX
NEUF**
IMBATTABLES
AMEUBLEMENT J.C.
770-1117
Après 6h pm
729-9866

**ARGENT
COMPTANT**
Pour vos vieux meubles
ou tout autres articles.
DEBARASSEZ-
VOUS!
PROFITEZ!
771-8213

RAM ROOFING
Réparations générales
Estimation gratuite
Tous genres de couvertu-
res, Equipement complet
Ronald Desjardins, prop
663-0554

**FINISSEURS DE
JOINTS DE GYPROC**
Plafonds de fantaisie.
Peinture extérieure et in-
térieure. Rénovations de
toutes sortes. Estimation
gratuite. Ouvrage garan-
ti. RAYMOND:
663-8592

Plomberie & Chauffage
BLS
Plumbing & Heating
108, ST-ANTOINE
POINTE-GATINEAU. QUE
Réparation de tous genres
Installation: résidentielle
et commercial
24 hrs service
BUR. 776-5667
N. BUREAU: 777-0839

20 ANS D'EXPERIENCE -
A votre service pour rem-
bourrage de meubles de
salon, cuisine, etc...
Estimation gratuite. Vas-
te choix de tissus et de
cuiette. Charles Hector
Lacasse, 236 Bélec,
Gatineau.
663-5096

MACHINE A COUDRE -
Bernina-Omega, Brother,
vente & location. Ac-
ceptons les échanges, ré-
parations de toutes mar-
ques de machine incluant
Singer.
396 Principale,
Gatineau. 663-6074

POUR VOTRE POELE -
Elements de surface, de
fourneau, et controles de
toutes sortes.
663-6974

**AMEUBLEMENT
MALPHI**
819 Maloney, Templeton
SPECIAL
Set de salon à
partir de \$45.00
Ouvert du lundi au vendredi
771-8213

AVON
FAITES-VOUS DE NOU-
VELLES CONNAISSAN-
CES ET CREEZ-VOUS
D'AUTRES INTEREST!
Devenez Représen-
tante AVON et ga-
gnez de l'argent.
Composez :
777-7806
ou écrire à : C. P. 6,
Pointe-Gatineau, Qué.

**DEPOT DE
REPARATION**
Moteurs à gazoline, soudu-
re, tondeuses, motocyclet-
tes, réparons à peu près
tout en mécanique. 831
Boul. Maloney, Templeton
663-9823

**SIGISBERT
BRETON ENRG.**
Réparation à domicile,
laveuse, sècheuse, poêle.
OUVRAGE GARANTIE
777-5460

RESIDENTIEL
\$15
SHAMPOING - TAPIS
663-6615 663-9304
soir jour
COMMERCE : ESTIME

SET DE CUISINE NEUF -
A partir de \$1.00 par se-
maine 770-1117 après
6:00 hres 729-9866

STEREO NEUF - A par-
tir de \$1.50 par semaine
770-1117 après 6:00 hres
729-9866

31 lots dans 1 bloc de
10,125 pieds, rue acceptée
par la Ville, 1 mille 1/2
sur Chemin Perkins, per-
mis de construction,
\$4,000.00 du lot, 10%
comptant, 5 ans pour pa-
yer sans amortissement.
663-5105

PEINTRE
Peinture extérieure et
intérieure, tapisserie de
cuisine, chambre, salon,
etc., OUVRAGE ET SER-
VICE GARANTI
663-2258
643-1544

BRIQUETEUR
SPECIALITES : Foyers,
caves en blocs, cheminées
maisons en brique, répa-
rations de tous genres.
ESTIMATION GRATUITE
663-0646

**Remboursur
L & L
Upholstery**
Vaste choix de tissus et
matériel, sofa, chaise,
etc. Estimation et livrai-
son gratuite. Après 6.00h
551 Boul. St-René, Gati-
neau.
643-1833

**JACK'S WASHING
MACHINE
Réparation**
Poêle, réfrigérateur, la-
veuse, sècheuse, congé-
lateur, etc.
663-8888

**Gatineau
Réfrigération**
AIR CLIMATISE
REFRIGERATION
NOUS SERVONS:
* HOTELS
* RESTAURANTS
* EPICERIES
* RESIDENCES
* FERMS BULK TANK
* ETC
663-3831
663-4697
Carton Seuve, Prop.

A VENDRE - Terre noire
bonne pour jardins et par-
terre. Nous délivrons
seulement.
663-3328

DIVERS A VENDRE - lit
d'exercice Trim Gym, as-
pirateur portatif pour au-
to, le tout en très bonne
condition.
777-2605

A VENDRE - Mini-laveuse
Viking, bonne condition,
\$75.00 ou meilleur offre.
Appeler après 6:00 hres
663-0460

MAISON A VENDRE - 4 ch.
à c., tapis mûr à mûr dans
certaines pièces, \$35,000.
986-3740

CLASSEUR A VENDRE
663-3537

A VENDRE - Poêle blanc
électrique, bonne condi-
tion, prix à discuter.
Après 5:00 hres
663-7170

A VENDRE - petit poêle
électrique Moffat, 4 ronds
blanc, \$40.00
663-4737

POUR PERSONNE QUI DE-
SIR OUVRIR UN MAGASIN
DE MEUBLES USAGES,
nous avons un stock en
bonne condition et propre.
Aubaine à \$800.00
236-5157

AUTOMOBILE FORD CUS-
TOM 71 A VENDRE - bon-
ne condition, mécanique
en ordre, 44 milles milles,
automatique.
770-7192

SET DE CHAMBRE NEUF -
\$2.00 par semaine. 770-
1117 après 6:00 hres 729-
9866

REFRIGERATION
Achats, Ventes & Répara-
tions.
Appareils ménagers
Neufs & usagés
**TEMPLETON
REFRIGERATION**
319 Boul. Maloney
Templeton, Qué.
663-1234

**EPICERIE
BRUNET**
768 Notre-Dame,
TEMPLETON-EST
ouvert de 9 am à 11 pm
BIERE - EPICERIE
663-9672

DIVERS A VENDRE - cha-
loupe 8 pieds en contre-
plaqué avec rames \$70.00,
tables chromées \$5.00,
vaissellier antique au delà
de 100 ans \$175.00, vieil-
les chaises de cuisine an-
tique \$3.00 chacune, ma-
chine à coudre marque
Gazner-Singer, zig zag à
pédale \$90.00 avec meu-
ble, 1 laveuse pour bache-
lor de marque Monitor
\$35.00
663-3613

2 TERRAINS A VENDRE -
Sur le Chemin de Perkins.
663-3410

A VENDRE - Table de pi-
que-nique ensemble de par-
terre d'artisanat rustique,
des tables antiques, etc.
663-2124

A VENDRE - Cèdre de 30
pouces à 8 pieds, pour
haie de cèdre.
663-6504

Animaux adoptés ont des
chiots mélangés de bea-
gle, terriers, Irish, setter,
berger allemand, labrador,
Border Colley, Barbaits,
Epagneuls. \$25.00 cha-
que, vaccinés, perruches
etc., approvisionnement,
663-8470

Domaine des PINS
120 terrains a vendre
SUR LE BORD DE L'EAU AVEC PLAGE
(conditions faciles)
S'adresser à SYLVIO ST-JEAN
ST-ANDRE AVELIN
8 milles de St-André, Tél.: **428-3166**
vers Chenéville

REPARATIONS GENERALES
Finisseurs de joints "Gyprock"
PLAFONDS SOUFFLES - REPARATION DE
COUVERTURES
PEINTURE INTERIEURE & EXTERIEURE
ESTIMATION GRATUITE
568-4972 OUVRAGE GARANTIE 568-4970

GONNOT AUTO BODY
grande variété de pièces
& d'autos usagées
663-2012

M & G Tree service
POUR FAIRE ABATTRE VOS ARBRES
ESTIMATION GRATUITE
663-4235 829-7536

ATTENTION!
PAVAGE
10% de reduction
DES MAINTENANT
ESTIMATION GRATUITE
C. F. PAVING
771-4718

ANNONCES CLASSEES

Gatineau Moving and Transfer

Complete insurance coverage and
packaging
Assurance couvrant le tout et
emballage

SERVICE 24 HRS TEL: 771-0210

Construction de tous genres

Maison, garage, abri d'auto,
chalet, charpente, salle de jeux
 finition intérieure et répara-
tions générales.

ESTIMATION GRATUITE

B. PARIS 663-6124

Entreprise Québécoise de Dynamitage Spécialisé

COMPRESSEUR A LOUER
ESTIMATION GRATUITE

R. DESGAGNE

391, CHARETTE

663-0417

GATINEAU

RENOVATION G. V.

Finition de sous-sol
Menuiserie générale
Plomberie
Chauffage
Salle de Bain



Gatineau, Qué.

Tel. 643-1146

TEL: 663-3984

338, RUE ST-ANDRE, GATINEAU

FRANÇOISE TEXTILE Inc.

TISSUS EXCLUSIFS POUR ROBES
DECORATION INTERIEURE

Estimation gratuite
sur rendez-vous

663-3984

G.G.A. CONSTRUCTION Ltée

ENTREPRENEUR en BETON
FOOTING et FONDATIONS

MENUISERIE résidentielle & commerciale

ESTIMATION GRATUITE

ANGERS R.R.1

TOURNAINE

663-4187

568-3318

J. S. SAUVE

Chauffage ENRG.

Heating REG'D

13 Blv. Lafortune
Pointe-Gatineau
770-3095

ESTIMATION GRATUITE
SERVICE DE 24 HEURES

INSTALLATION
REPARATION (système central)
CHAUFFE-EAU
CHAUFFE-PISCINE
FILTRE ELECTRONIQUE



TRUDEL

LE

Déménageur

LOCAL ET
LONGUES DISTANCES
ENTREPOT

GATINEAU

663-2119

986-8390

BOITE POSTALE 221

A LOUER

LOCAL A LOUER - Com-
mercial ou Industriel,
8000 pieds carré, 720
Boul. St-René, libre le
1er juillet.
568-3003

ESPACE DE BUREAU A
LOUER - au 1 de la rue
Champlain, à Pointe-
Gatineau.
771-1890

LOGIS A LOUER - maison
dans centre-ville de Gati-
neau, 3 ch. à c., garage,
chauffé, éclairé, \$250. par
mois.
663-5294 ou 671-2945

APPARTEMENT A LOUER
pour 2 personnes, station-
nement.
663-6035

A LOUER - entrepôt de 40
X100, Chemin de Perkins
grande cours éclairée.
663-5105

A LOUER - Logis neuf 2 ch.
à c., tapis, intercom, eau
chaude, fournie, stationne-
ment, salle de lavage déba-
ras, bureau de location.
47 Clérice, app. 5, un mois
gratuit, Pte-Gatineau.
568-4271

OFFICE A LOUER - 5300
pi. carré, avec stationne-
ment, chauffé, éclairé,
air climatisé, situé Boul.
Gréber, 2e plancher. Pour
informations:
Avant 5.00h: 235-5764
Après 6.00h: 733-6782

SOUS-SOL A GATINEAU -
1 ch. à c., chauffé, éclairé,
\$135.00 par mois.
663-5294 ou 671-2945

A LOUER
Mini bull
pour
terrassment
663-4512



**personnel
pool**

Ou vous avez de
l'importance"

- Secrétaire
- Dic ta
- Dactylo
- Sténo

AUCUN RENDEZ-VOUS NECESSAIRE
VENEZ VOUS INSCRIRE

EMPLACEMENT SANS TROUBLE

POUR EMPLOI TEMPORAIRE ET PERMANENT

131 Principale, Hull 778-3320

BUR.: 776-6200

RES.: 827-2322

PLOMBERIE

DUQUETTE

PLUMBING

PLOMBERIE GENERALE, REPARATION ET
ESTIMATION GRATUITE

40 Adrien Robert

Park Industriel

Hull

DORION GARAGE

Mécanique Générale

DU LUNDI AU VENDREDI

8: AM à 5: PM

7: PM à 9: PM

SAMEDI

8: AM à 5: PM

10 Galipeau Pointe-Gatineau
Tél. 770-4485



LEN'S RADIATOR

20 GREBER (HWY. 8)

POINTE-GATINEAU, QUE.

RADIATEURS - CHAUFFERETTES
RESERVOIRS D'ESSENCE
RADIATORS - HEATERS - GAS TANK

NETTOYAGE & REPARATIONS

MONGEON

355 FRONTENAC

Menuiserie & Aluminium

Charpente & Finition intérieure

Revêtement & Gouttières

ESTIMATION GRATUITE

663-2356

G.P. REMBOUREUR

836 Blv. St-René

Prop. G. Plamondon

Confiez vos travaux à des spécialistes en recouvrement

*sets de salon

2 remboureurs de 8 années

*sets de cuisine

d'expérience à votre service

Vaste de choix de tissu

JOUR SOIR

ESTIMATION GRATUITE

663-3256

CONSTRUCTION de tous GENRES

maisons, garage, abris d'autos,
installation d'aluminium

PARKER & FRERES Après 6.00h

580 Watts, Gatineau

663-7501

663-9445

CENTRE ELECTRONIQUE

Pierre Duguay, propriétaire

SERVICE A DOMICILE

5 techniciens à votre service

663-4625

663-4228

378 Principale,

Gatineau

GONNOT AUTO BODY

ROUTE 8 TEMPLETON USE AUTO PARTS

Débosselage, peinture,

fibre de verre, frame

ESTIMATION GRATUITE 663-2012

R. Gemme, pres. Gerant Res:663-7661

C. Gonnot, Assistant

Réparations de MACHINES A COUDRE

SINGER, KENMORE, WHITE, OMEGA, BROTHER
ET TOUTES LES AUTRES MARQUES

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

JOUR

663-9726

SOIR

663-3113

ANNONCES CLASSEES

Les ANNONCES CLASSEES ne sont pas acceptées par TELEPHONE!

\$ garçons ou filles \$
 Voici une occasion de gagner de l'argent supplémentaire.
 DEVEZ CAMELOT pour la distribution de la Revue de Gatineau, près de chez vous.
 Appelez: **663-4860**

rembourreur **TEMPLETON** upholsterer
 Spécialités: Styles Provincial
 Français et Italien
MARCEL ESSIAMBRE, prop.
 837, BOUL. ST-RENÉ 663-8215
TEMPLETON

NETTOYAGE DE FOURNAISES
 Service de **\$12.00** Temps limite
 24 heures **777-8088**

PIERRES A PATIO
 DIFFERENTES GRANDEURS
 INFORMATION

40 Blv. Greber, Pointe-Gatineau
771-1195*

COUVREUR DE COUVERTURE DE TOUS GENRES

MAISONS NEUVES ET CHALETS
 MENUISERIE GENERALE
 ESTIMATION GRATUITE A. Gosselin

210 Principale 663-0574



777-4975

82, ST-ANTOINE POINTE-GATINEAU

STEAMATIC de HULL



"NOS CLIENTS AFFIRMENT QUE NOUS SOMMES LES MEILLEURS LAISSEZ NOUS LE PROUVER"

"OTHERS MAY SOUND LIKE IT, NOBODY CLEANS LIKE IT"

HECTOR GAUTHIER PROP.
 99 Nicolet, Hull Qué.

771-2517

APRES LES HEURES APPELEZ 770-2763

DEMANDE

HOMMES OU FEMMES DEMANDES - Pour vendre enseignes lumineuses. Envoyer nom et numéro de téléphone a/s Promotion Signex, C. P. 127, Gatineau.

DIVERS

GARDERIE PRIVEE "BOURASSA" - Garderai enfants de 2 ans et plus à l'heure, journée et semaine. Du lundi au vendredi de 7.00 a.m. à 6.00 p.m., Directrice Mme Cécile Lusignan. 663-7338

ATTENTION - Vous aimez nos produits FULLER BRUSH commande téléphonique ou sur rendez-vous. Un seul numéro : 663-1037

GARDERIE DE GATINEAU - Permis d'opération, personnel qualifié, repas chaud, 2 collations, reçus d'impôts 4 ans d'opération, atmosphère agréable. 663-3168

RENCONTRE ROMEO & JULIETTE - Tous les âges professionnels, métiers. Rendez-vous illimités, renseignements gratuits. 19-5472 ou 741-0182

LA MAISON DE VOS REVES A LA PORTEE DE VOTRE TELEPHONE - appelez-moi pour faire dessiner vos plans 663-0006

OCCUPATION IMMEDIATE HABITAT MONT-JOYE

100 Est, Blvd du Progrès
 POINTE-GATINEAU
 STUDIOS

1 CH. A COUCHER
 1 CH. A COUCHER
 1 CH. A COUCHER

\$160.

Inclus dans le loyer :

- Réfrigérateur
- Cuisinière
- Chauffage
- Eau chaude
- Eau froide
- Prise d'eau
- Stationnement
- Téléviseur
- Intérieur
- Ascenseur
- Piscine
- Conciergerie
- Terrain de jeux

Pour renseignements :

776-6113
771-5801

A & D ST-JEAN

Aluminium Finition
 EXTERIEURE - SOUS-SOL

GATINEAU

ST-ANDRE AVELIN

ANDRE **663-1231**

DONOZA **428-3129**

LEONARD CHARETTE EXCAVATION

R R 2 Gatineau 663-3730

Terre à parterre
 Gravier
 Sable

Location de bulldozer
 Creusage de caves
 Pierres concassées



DEMANDE

DEMANDE TRANSPORT - rue Landry à Place de Ville à 8:00 hres à 3:30 hres l'été, 8:00 hres à 4:30 hres l'hiver. 643-2607

FEMME DE MENAGE DEMANDEE 663-3537

PAYSAGISTE GATINEAU LANDSCAPING

tourbe

délivrée OU posée

Petite & grande quantité

770-0158



Propriétaires! Pourquoi chercher?

Choisissez le plus gros dépositaire d'installation domiciliaire de

produits "Alcan" de la région

SPECIAL de 20% sur: (Temps limite)

REVETEMENT CORNICHES

Aluminium siding

PORTES

FENETRES - AUVENTS

GOUTTIERES (dalles)

ABRIS D'AUTOS (car port)

FIBRE DE VERRE (fiberglass)

ESTIMATION GRATUITE

Garantie de 20 ans

SILCO ALUMINIUM CO.

199 BLV. GREBER POINTE-GATINEAU

770-2768

Motel Bon Repos

1667 MALONEY EST, GATINEAU, Que.

9 UNITES

6 CABINES

T.V. COULEUR

avec cuisinette

AIR CLIMATISEE

TERRAIN DE TENNIS

PISCINE 20 X 40
 chauffée

tel. - 663-6300

Michel Desjardins



représentant de

PAT PLANTE AUTO Ltee

850 boul. St-Joseph, Hull.

Je vous invite à VENIR ME CONSULTER pour l'ACHAT DE VOTRE PROCHAINE VOITURE NEUVE ou USAGEE.

770-0220

663-2597



771-5841

PILON LTEE

5 Boul. Montclair,
Hull Québec



TIRAGE DE LA GRANDE FETE

Vous pouvez GAGNER

3 Mustangs



et 50 BICYCLETTES

Magasinez chez nous pour
pouvoir obtenir des billets

CHLORE POUR PISCINES

25 lbs	\$24. ⁰⁰
35 lbs	\$27. ⁰⁰
75 lbs	\$54. ⁵⁰

TABLES DE PIQUE-NIQUE



Naturel non assemblée	\$32. ⁰⁰
Naturel, assemblée	\$35. ⁰⁰
Assemblée avec teinture	\$43. ⁵⁰

payé et emporté



BALANÇOIRE EN BOIS

FACILE A ASSEMBLER

\$79.95

TAPIS

TAPIS

TAPIS

CAREFREE

CE TAPIS EST A 100% NYLON A FILAMENT
CONTINU TOUFFETE DE MANIERE A DONNER
UN EFFET BOUCLE
COULEURS EN MAGASIN: vert, bleu,
rouge, rouille, or, avocado

3.99 V.C.

TOPSY TURFY

TAPIS SHAG 100% NYLON
COULEURS VARIEES
MOTIF TOURBILLON
S'INSTALLE FACILEMENT PAR UN
NON-PROFESSIONNEL
COULEURS EN MAGASIN:

rouge, orange, or, beige, vert, mauve

\$6.95 V.C.



VOYEZ NOS ENSEMBLES COMPLETS DE MEUBLES
DE PARTERRE "SUN-LITE"

Escompte de 10%

PROFITEZ
DES
AUBAINES

PEINTURE CIL



- SEMI-LUSTRE
- INT. LATEX
- INT. & EXT. LUSTRE

8.95 GAL.

- PLANCHER
- PEINTURE DE BASE
(int. — ext.)

LEGER SUPPLEMENT
POUR COULEUR.

1/4 X 4'0 X 8'0 Meranti plywood	\$6. ⁷⁵
4'0 X 8'0 Lauan acajou préfini	\$4. ²⁹
4' X 4' Tuiles à plafond - Blanc, mende	\$3. ⁴⁰

Payé et emporté

771-5841 PILON LTEE

5 Boul. Montclair, Hull